

# LA PRESSE AFFAIRES



LA PLANÈTE ÉCONOMIQUE  
LA CRISE, MOTEUR DE LA REPRISE PAGE 2

MICHEL GIRARD  
DU GOLF SUBVENTIONNÉ?  
PAGE 5

BANQUE DU CANADA

## Le taux directeur devrait augmenter demain

RUDY LE COURS

Pour la première fois depuis juillet 2007, la Banque du Canada va sans aucun doute augmenter son taux directeur demain. Elle sera la première banque centrale du G7 à agir de la sorte et il faudra encore plusieurs mois avant qu'une autre ne l'imité.

Ce sera aussi la première fois que son gouverneur Mark Carney préside à un resserrement monétaire puisqu'il est entré en fonction le 1<sup>er</sup> février 2008, au moment où la crise financière faisait rage.

Le 20 avril dernier, lorsqu'elle a reconduit son taux cible de financement à un jour à son niveau plancher de 0,25 %, la Banque a surpris les observateurs en laissant tomber son engagement conditionnel de le maintenir à 0,25 % jusqu'à la fin du deuxième trimestre.

**Zone euro**

« À la faveur de l'amélioration récente des perspectives économiques, ces politiques exceptionnelles deviennent moins nécessaires et il convient de commencer à atténuer la détente monétaire en place », a précisé

la Banque dans le communiqué faisant part de sa décision.

Elle a du même souffle ajouté, cependant, que « l'ampleur et le moment où cela se produira seront fonction des prévisions concernant l'activité économique et l'inflation et seront compatibles avec la réalisation de la cible d'inflation de 2 % ».

Les parieurs ont immédiatement misé sur une hausse dès le 1<sup>er</sup> juin plutôt que le 20 juillet.

La rapide aggravation de la crise dans la zone euro a amené la majorité des parieurs à revoir leur position.

Le 21 mai, un parieur sur quatre seulement misait encore sur un geste fait demain.

L'ampleur de la crise européenne a été scrutée sous toutes ses coutures la semaine dernière. Même la décote surprise de la dette espagnole par Fitch vendredi ne devrait plus faire hésiter la Banque.

« Le produit intérieur brut de l'Asie émergente est maintenant plus élevé que celui de la zone euro », a fait remarquer Stéfane Marion, économiste en chef à la Banque Nationale.

➤ Voir TAUX en page 5

## Investir dans les marchés émergents... en passant par l'Europe



PHILIPPE MERCURE

### LA SÉLECTION

Comment profiter du boom des marchés émergents sans s'exposer aux risques locaux? En investissant dans des multinationales occidentales qui ont du succès là-bas, répondent Michel Rouette, vice-président, actions, et Annie Laliberté, analyste, à CIBC Gestion d'actifs. Mais attention: des marchés émergents, on peut aussi en trouver aux États-Unis... dans des secteurs où les Américains accusent du retard! Voici cinq entreprises, toutes européennes, qui plaisent à nos experts.

**Schneider Electric (SU)**

Fermeture vendredi: 81,50 euros  
Haut de 52 semaines: 89,48 euros  
Bas de 52 semaines: 51,10 euros  
Performance en 2010: -0,34 %

Des besoins en énergie qui doubleront sur la planète d'ici 20 ans... mais des émissions de gaz à effet de serre qu'on veut réduire. Selon Michel Rouette, cela veut dire une chose: il faudra mieux gérer l'énergie. Or, Schneider Electric est le leader mondial du domaine.

Ce géant français installe des réseaux de distribution et propose des solutions d'efficacité énergétique. L'entreprise fait plus de 35 % de son chiffre d'affaires dans les pays émergents, qui construisent leurs infrastructures à toute vitesse.

« Aux États-Unis, le réseau de transmission et de distribution est désuet et demandera d'importants investissements », dit aussi M. Rouette, qui souligne que l'arrivée de nouvelles énergies comme l'éolien oblige aussi à repenser les réseaux.

➤ Voir SÉLECTION en page 4



PHOTO ÉTIENNE RANGER, LE DROIT

Joe William, président de Best Value Real Estate, propose une version « allégée » de la formule de vente traditionnelle. Sa recette remporte un tel succès que le courtier établi à Ottawa souhaite lancer son service partout au pays, y compris chez nous.

IMMOBILIER

## Un courtier au rabais veut se lancer au Québec d'ici trois mois

MAXIME BERGERON

Vendre sa maison pour un frais fixe de 109\$, sans payer de commission? C'est ce qu'offre depuis quatre ans un courtier d'Ottawa, et il espère lancer son service partout au pays – y compris au Québec – d'ici la fin de l'été, a appris *La Presse Affaires*.

Joe William, président de Best Value Real Estate (BVRE), propose une version « allégée » de la formule de vente traditionnelle. Il inscrit les propriétés de ses clients sur le site web du système inter-agences (MLS), et ceux-ci s'occupent ensuite de tous les autres aspects de la transaction, comme les visites libres. Les vendeurs sont libres d'offrir ou non une commission à l'agent de l'acheteur.

M. William affirme que l'intérêt pour son entreprise a explosé depuis quelque temps, d'où son désir de s'implanter dans

tout le pays. « Je reçois de 400 à 500 courriels par jour de partout en Ontario, et de plus en plus des autres provinces. »

Le service de BVRE diffère de celui offert par les agences comme duproprio.com, grâce à l'importante visibilité que procure MLS. Des milliers de Canadiens à la recherche d'une maison consultent ce réseau chaque jour, mais seuls les agents ont le droit d'y inscrire une propriété.

**Règles contournées**

Joe William admet avoir contourné plusieurs règles de l'Association canadienne de l'immeuble (ACI) – qui régit la pratique des 99 000 agents du pays – pour pouvoir offrir son service.

Par exemple, l'ACI interdit aux agents d'inscrire le numéro de téléphone personnel des vendeurs dans les annonces. Pour se conformer à l'esprit du règlement, BVRE n'indique pas les coordonnées

dans ses inscriptions. Mais en cliquant sur un lien, on est redirigé vers une page web externe où figure le numéro.

Joe William dit faire l'objet de plaintes chaque semaine de la part d'agents traditionnels, frustrés par ses pratiques. Cela ne l'a toutefois jamais empêché de poursuivre ses activités. « Si je viole des règles, dites-le moi, mais jusqu'à maintenant je ne l'ai pas fait. » (L'Ottawa Real Estate Board n'a pas rappelé *La Presse Affaires* pour discuter de la situation.)

Et comment une entreprise comme BVRE peut-elle faire de l'argent en facturant seulement 109\$ à ses clients? Les profits ne viennent pas de ce frais fixe... mais plutôt des deuxièmes hypothèques qu'offre l'agence. Des prêts à un taux d'intérêt de 17 %.

➤ Voir IMMOBILIER en page 4



## Mettez du Momentum dans vos réunions d'affaires!

L'Office du tourisme de Québec et ses partenaires sont heureux de vous présenter **Momentum**, un magazine GRATUIT, destiné aux organisateurs et planificateurs de réunions et congrès. Vous saurez tout sur :

- Nos lieux d'affaires à la fine pointe de la technologie
- Nos services hautement professionnels
- Les tendances de l'heure
- Les nouveautés à découvrir

Soyez gagnant sur tous les plans et commandez votre **Momentum** en visitant : [www.quebecregion.com/affaires](http://www.quebecregion.com/affaires)



## LA PRESSE AFFAIRES MARCHÉS MONDIAUX

## REPÈRES

DOLLAR CANADIEN

**95,06** ¢US

VARIATION

Semaine dernière **+0,66 ¢**Cette année **-0,09 ¢****0,7725** €

VARIATION

Semaine dernière **+0,0216 €**Cette année **+0,1093 €**SOMME REQUISE  
POUR ACHETERUn dollar US **105,20 ¢**Un euro **1,2944 \$**TAUX PRÉFÉRENTIEL  
DES BANQUES **2,25%**TAUX DE LA BANQUE  
DU CANADA **0,25%**TAUX DE LA  
RÉSERVE FÉDÉRALE  
AMÉRICAINNE **0,25%**

OR (New York)

**1212,20** \$USVar. 1 SEMAINE **+3,07%**Var. 1 AN **+26,07%**

PÉTROLE

West Texas Intermediate,  
contrat à terme**73,97** \$USVar. 1 SEMAINE **+5,61%**Var. 1 AN **+13,66%**

PRODUIT INTÉRIEUR BRUT

Février **0,3%**Variation annualisée **1,8%**

BALANCE COMMERCIALE

Mars **0,3 milliard**INDICE DES PRIX  
À LA CONSOMMATIONAnnuel (avril) **1,8%**Sans éléments volatils **1,9%**

TAUX DE CHÔMAGE

Avril (désaisonnalisé)

CANADA **8,1%**Québec **7,9%**Ontario **8,8%**Montréal **9,0%**Toronto **9,5%**Calgary **7,6%**TAUX D'EMPLOI  
AU CANADAAvril (désaisonnalisé) **67,2%**

EMPLOIS CETTE ANNÉE

CANADA **190 500**Québec **35 000**Ontario **88 200**RÉMUNÉRATION  
HEBDOMADAIRE  
MOYENNEMars **844,45 \$**Variation annuelle **+2,9%**

MISES EN CHANTIER

Avril Base annuelle

CANADA **16 891 201 700**Québec **4 213 47 300**Ontario **4 996 62 400**

COMMERCE DE DÉTAIL

Mars **+2,1%**Variation annuelle **+9,1%**

VENTES AUTOS NEUVES

Mars **-4,2%**Variation annuelle **+10,2%**

NOTE: Dans tous les cas, il s'agit des données les plus récentes disponibles, à la fermeture des marchés vendredi dernier.

Sources: Bloomberg, Statistique Canada et la SCHL



PHOTO TIM BOYLE, ARCHIVES BLOOMBERG NEWS

La remontée surprise de la confiance des Américains, selon un sondage publié la semaine dernière, n'est pas étrangère à la baisse des coûts du carburant, s'il faut en croire les experts.

# La crise, moteur de la reprise

Les Bourses et les devises plongent. Mais la crise européenne a aussi fait chuter les prix du pétrole, une bouffée d'air pour des millions d'Américains et d'Asiatiques.

s'avérer un important stimulant économique au moment où la première économie mondiale se remet en marche.

Le baril de brut, qui semblait parti pour franchir la barre des 90 \$US ou même des 100 \$US au début du mois d'avril, a chuté sous les 70 \$US mardi dernier avant une remontée rapide, mais incertaine, aux environs de 73-74 \$US à la fin de la semaine.

Ce plongeon d'environ 20 % en deux mois, aggravé par la panique des investisseurs et la hausse du billet vert, a eu un effet sur les prix à la pompe aux États-Unis.

Lundi dernier, le prix de l'essence s'est retrouvé à 2,79 \$US le gallon en moyenne au pays, selon l'American Automobile Association (AAA). Or, cela se compare à 2,85 \$US en avril et à plus de 4 \$US le gallon à l'été 2008, au moment où le prix du pétrole touchait 145 \$US le baril.

## Au diable la Bourse

Pour le travailleur américain, qui étouffe sous la menace du chômage élevé, cette glissade est une bouffée d'air frais. Car selon First Command Financial Services, la majorité des Américains se préoccupent davantage du

coût de l'énergie que des tensions boursières.

Les consommateurs qui se disent affectés par les hausses des prix de l'essence sont en effet deux fois plus susceptibles de réduire leurs dépenses que les gens qui suivent les girations de la Bourse, indique une étude de cette firme texane.

Et comme le premier camp est plus nombreux, l'«eurocrise» aurait donc un effet favorable sur la consommation – toujours responsable de 70 % de l'économie américaine.

Même à Wall Street, on voit de plus en plus les bons côtés de la crise: dans une étude, Goldman Sachs estime que le repli des prix de l'essence incitera les Américains à dépenser davantage au cours de l'été, même si l'emploi demeure un facteur plus important sur le plan économique.

D'après Goldman, un recul de 10 \$US du prix du baril de pétrole fait économiser

20 milliards US aux ménages américains sur une base annuelle. Depuis le début de la crise européenne, on parle donc de 20 à 30 milliards US de plus dans les poches des Américains si, évidemment, les prix se maintiennent aux niveaux actuels pendant un certain temps.

Des experts avancent aussi que la remontée surprise de la confiance des Américains, selon un sondage publié la semaine dernière, n'est pas étrangère à la baisse des coûts du carburant.

Même que le retour du brut à un niveau «plus modeste» que les 80 \$US souhaités par les pays de l'OPEP sera «béné-

fique» à l'économie mondiale, confirme une étude du cabinet londonien Centre for Global Energy Studies (CGES).

«Des cours à 70 \$US sont proches de la perfection (...), ils restent très acceptables pour l'OPEP et ne devraient pas causer trop de tort à une fragile reprise», renchérit Christophe Barret, analyste de Calyon cité par l'AFP.

L'Asie en profite

Le séisme budgétaire européen a aussi provoqué des secousses inattendues à l'autre bout du monde.

Forts de leur énorme pouvoir d'achat, la Chine et des pays asiatiques ont profité de la crise pour faire annuler une lourde surcharge sur le prix du pétrole que l'OPEP impose à ses clients asiatiques depuis plus de 20 ans.

Si bien que les Asiatiques payaient 6,37 \$US de moins que les Européens pour un baril de brut le mois dernier, selon une publication

Un recul de 10 \$US du prix du baril de pétrole fait économiser 20 milliards US aux ménages américains sur une base annuelle.



RICHARD DUPAUL

LA PLANÈTE ÉCONOMIQUE

Épreuve douloureuse pour les uns. Cadeau du ciel pour les autres.

La crise européenne a certes l'effet du sel sur les plaies des boursicoteurs, qui ne sont toujours pas remis de la débâcle financière américaine. Mais elle agit comme un baume pour des millions de consommateurs.

Aux États-Unis en particulier, la chute des prix du brut et des métaux dans les derniers temps pourrait même

## CHINE

# Les vins étrangers face à la concurrence locale

ÉRIC BERNAUDEAU  
AGENCE FRANCE-PRESSE

HONG KONG — Sur les stands des producteurs au salon Vinexpo Asie à Hong Kong, une seule préoccupation: comment mieux pénétrer le marché chinois du vin, le plus prometteur du monde, où les vins étrangers ont parfois du mal à s'imposer face à une concurrence venue aussi de l'intérieur?

Si un adulte français boit en moyenne 50 litres de vin par an (25 litres pour un Britannique), un Chinois n'en consomme qu'un demi-litre, «mais sa consommation devrait passer à 3 litres dans

les cinq ans qui viennent. C'est dire l'immense potentiel du marché chinois», souligne Robert Beynat, directeur général de Vinexpo.

À mesure que sa classe moyenne et aisée s'élargit grâce à une croissance économique insolente, elle s'intéresse aussi au vin, représentant une clientèle potentielle de 100 à 150 millions de personnes.

Huitième consommateur mondial, la Chine devrait boire 1,26 milliard de bouteilles de vin en 2013, soit 31,5 % de plus qu'en 2009, selon Vinexpo. Si la part des vins importés devrait atteindre 16 % en 2013, près de 90 % du vin consommé est produit localement.

«Cible de choix», la Chine «représente aujourd'hui 10 % de nos exportations, mais c'est le marché au plus fort potentiel de croissance», assure Audrey Bourolleau, directrice des Côtes des Bordeaux, qui rassemble côtes de Castillon, Blaye, Cadillac et Francs.

## «Boire local»

Encore peu connaisseurs et parfois désorientés par une offre souvent mal identifiée, «les Chinois sont comme les Français ou les Italiens, leur premier réflexe est de boire local», assure de son côté Derek Fong, directeur de Five Star Wine, importateur en Chine, pour expliquer les for-

tes ventes de vin local. Pour étancher cette soif, Dynasty, coentreprise créée en 1980 avec le groupe français Rémy Cointreau, produit 60 millions de bouteilles par an en Chine, vendues à 90 % dans le pays, ce qui en fait l'un des premiers producteurs locaux.

«Notre production augmente de 10 % par an en volume et répond en priorité à la croissance du marché intérieur», explique Bai Zhisheng, président du groupe établi à Tianjin, à 150 km de Pékin.

Autre groupe français présent en Chine en partenariat avec le producteur Changyu, Castel y a vendu 13 millions de bouteilles en 2009, contre 5,4 millions en 2008, et table sur 17 millions en 2010.

Mais comme pour l'automobile ou les matières premières, les Chinois, aux énormes réserves de devises, pourraient aussi choisir de racheter leurs fournisseurs.

Dernier exemple en date, le Château de Viaud, propriété bordelaise de Lalande-de-Pomerol de 21 ha, récemment acquis par des capitaux chinois.

# Mokko ouvrira des studios à l'étranger

STÉPHANE CHAMPAGNE  
COLLABORATION SPÉCIALE  
PME

D'ici 12 mois, Mokko Studio ouvrira un studio de production en Chine et peut-être un autre au Brésil. La PME montréalaise, spécialisée dans les effets visuels et l'animation pour le cinéma et la télévision, est en mode croissance et souhaite devenir un acteur de premier plan dans les pays émergents.

Danny Bergeron, président, cofondateur et coactionnaire de l'entreprise de 85 employés, négocie actuellement avec des partenaires de Singapour et de Shanghai afin, dit-il, de faire profiter les Asiatiques du savoir-faire nord-américain dans le domaine des effets visuels et de l'animation.

La PME montréalaise a déjà en poche des ententes de coproduction pour 10 films (évaluées à environ 220 millions) en sol asiatique. Du coup, elle détendra une partie des droits sur les films et n'agira plus seulement à titre d'exécutant au service des grands donneurs d'ordres comme Hollywood, où Mokko Studio tire près de la moitié de ses revenus.

## Plus d'emplois à Montréal

Les pays anglo-saxons, principalement le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, demeurent à ce jour la référence en matière d'effets visuels et d'animation, explique M. Bergeron. «Ce qui fait de Montréal un endroit où la qualité est encore un cran au-dessus par rapport à des pays comme l'Inde», ajoute celui qui se défend de vouloir abolir des emplois à Montréal en ouvrant des studios à l'étranger.

«Au contraire, dit-il, nous allons créer des emplois à Montréal. Nous allons travailler sur des projets de coproduction, mais nous allons également offrir notre expertise pour les productions chinoises. Il y a un énorme potentiel. Il y a cinq nouveaux écrans de cinéma qui sont construits chaque jour en Chine. Ce sera bientôt un marché plus important que les États-Unis.»

Le président de Mokko Studio souhaite, d'une certaine façon, recréer ce qui se fait dans le secteur manufacturier, où certaines composantes sont fabriquées en Asie, mais où la R-D, le design et l'assemblage final se font ici. «L'objectif est de faire travailler des gens là-bas, mais de garder un contrôle absolu en finalisant les étapes de production à Montréal. Si la demande suit, on va créer encore plus d'emplois de qualité à Montréal», explique l'homme d'affaires de 50 ans.

Mokko Studio a également dans sa ligne de mire le Brésil, avec lequel elle travaille déjà sur des projets en coproduction. «Ouvrir des studios au Brésil nous permettra d'avoir accès à tout le marché de l'Amérique latine, du Mexique jusqu'au sud du Chili», souligne Danny Bergeron.

Fondée en 2003 par Danny Bergeron et Alain Lachance, Mokko Studio a participé dans les dernières années à des projets cinématographiques dotés de budgets variant de 30 à 80 millions, dont *Across the Universe* et *X-Men Origins: Wolverine*.

La PME fait donc partie des studios de second échelon tout juste derrière les géants comme ILM ou Weta, qui appartiennent respectivement à George Lucas et Peter Jackson. Le chiffre d'affaires de l'entreprise montréalaise, d'environ six millions actuellement, devrait tripler au cours des prochaines années.

L'entreprise à capital fermé, dont les studios sont situés dans l'ancienne usine Redpath sur les bords du canal de Lachine, collabore également à des téléseries de haut calibre, notamment *Clash of the Dinosaurs*, présentée sur Discovery Channel. Plus près de nous, Mokko Studio a participé aux longs métrages québécois *Funkytown*, *Mémoires affectives* et *Nez rouge*.

## Précieuse main-d'œuvre

Selon Danny Bergeron, l'époque où les logiciels et le matériel informatique étaient le principal facteur d'endettement – et donc de préoccupation – des entreprises d'animation et d'effets visuels est révolue. «Aujourd'hui, nous gérons des ressources



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, COLLABORATION SPÉCIALE  
Danny Bergeron, président, cofondateur et coactionnaire de Mokko Studio. D'ici 12 mois, la PME montréalaise, spécialisée dans les effets visuels et l'animation pour le cinéma et la télévision, ouvrira un studio de production en Chine et peut-être un autre au Brésil.

humaines. Notre force, c'est notre main-d'œuvre», dit-il.

Pour se positionner à l'étranger, le président de Mokko Studio affirme donc pouvoir compter sur une équipe de choc. Parmi les directeurs qui travaillent pour la PME se trouvent Alain Lachance (vice-président de la PME et superviseur des effets spéciaux), Anthony Lamolinara

(oscarisé pour son travail dans *Superman II*), Tim Stevenson (qui a travaillé sur *Avatar*), de même que Benjamin Ribière et Arnaud Brisebois (qui ont notamment participé à *300*).

## Bon pour l'industrie québécoise

Une présence à l'étranger permettra non seulement à Mokko Studio d'assurer sa

croissance, mais elle sera également bénéfique pour toute l'industrie québécoise, laquelle concurrence Toronto et Vancouver. «Montréal a été une pionnière dans les années 80. Elle mérite la place qui lui revient», affirme Danny Bergeron, selon qui «il y a longtemps que Montréal aurait dû avoir une entreprise de la trempe de Pixar».

Selon l'homme d'affaires, il n'y a pas assez de PME québécoises qui se tournent d'emblée vers l'exportation. «Notre bassin de population est trop petit. Il faut viser la planète si l'on veut générer de la richesse. C'est ce que les pays scandinaves font», dit celui qui ne comprend pas pourquoi il n'y a pas plus de Québécois qui sont trilingues.



## Secteur d'activité:

architecture de paysage

Propriétaire: Louis

Ce que je recherche: un excellent service à la clientèle. J'aime quand une compagnie prend le temps de me parler directement.

Ce qui m'irrite: les systèmes automatisés. Rien de mieux que de parler à une vraie personne.

PME

N° 89

VOICI EN EXCLUSIVITÉ

**aGENS de liaison<sup>MC</sup>** POUR VOS AFFAIRES.

PARLEZ À UNE PERSONNE, PAS À UNE MACHINE.

- Votre propre numéro de téléphone attribué.
- L'aide d'un Spécialiste en solutions d'affaires pour vos besoins en communications.
- Un service rapide – pas de temps d'attente inutile au bout du fil.
- Pas de système automatisé, parlez rapidement à un expert.

VOTRE ENTREPRISE MÉRITE CE QU'IL Y A DE MIEUX.  
ALLEZ-Y, CHANGEZ.

1-800-800-7332 | [rogers.com/aGENS](http://rogers.com/aGENS)



## LA PRESSE AFFAIRES

## À L'AGENDA

■ PRÉVISIONS ■ RÉEL BPA: bénéfice par action K: millier M: million G: milliard

## AUJOURD'HUI

PIB réel (annualisé) (Can.)	1T: <b>5,7%</b> 4T: <b>5,0%</b>
Marchés fermés aux États-Unis (jour du Souvenir)	

## JEUDI 3 JUIN

Commandes ind. (É.-U.)	avril: <b>1,0%</b> mars: <b>1,3%</b>
Indice ISM non manufacturier (É.-U.)	mai: <b>55,9</b> avril: <b>55,4</b>
Can. Western Bank	BPA 2T: <b>44¢</b>

Source: Bloomberg

## POUR NOUS JOINDRE

## DEMAIN

Indice ISM manufacturier (É.-U.)	mai: <b>59,0</b> avril: <b>60,4</b>
Taux direct. (Can.)	1 <sup>er</sup> juin: <b>0,50%</b> 20 avril: <b>0,25%</b>
Banque Scotia	BPA 2T: <b>93¢</b>

## VENDREDI 4 JUIN

Permis de construire (Can.)	avril: <b>-1,5%</b> mars: <b>12,2%</b>
Taux de chômage (Can.)	mai: <b>8,0%</b> avril: <b>8,1%</b>
Taux de chômage (É.-U.)	mai: <b>9,8%</b> avril: <b>9,9%</b>

## MERCREDI 2 JUIN

Ventes de maisons existantes (É.-U.)	avril: <b>3,6%</b> mai: <b>5,3%</b>
Applied Signal Tech.	BPA 2T: <b>24¢US</b>
Descartes Systems	BPA 1T: <b>2¢</b>

## LUNDI 7 JUIN

Altera	BPA 2T: <b>52¢US</b>
FuelCell Energy	BPA 2T: <b>-15¢US</b>
Cascade	BPA 1T: <b>17¢US</b>

## SUDOKU

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations: [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

2	9	4	5		6		
							3
8	6		9				4
	7				5		
			3	6	2		
		2		8			
6				7	8		1
3			4	5			

Niveau de difficulté : MOYEN

1688

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

## Solution du dernier sudoku

8	3	4	5	2	7	1	6	9
6	5	1	8	3	9	2	4	7
9	7	2	4	6	1	8	5	3
1	6	5	9	7	3	4	2	8
7	2	3	1	8	4	6	9	5
4	9	8	2	5	6	3	7	1
2	1	6	3	9	5	7	8	4
3	8	9	7	4	2	5	1	6
5	4	7	6	1	8	9	3	2

Par Fabien Savary

1687

## Un courtier au rabais veut se lancer au Québec

## IMMOBILIER

suite de la page 1

«Beaucoup de nos clients à Ottawa ont besoin d'une nouvelle fournaise ou d'un nouveau toit pour rendre leur maison plus attrayante au moment de la vente, dit Joe William. On paie ces travaux en contractant une deuxième hypothèque sur la propriété, et le vendeur nous rembourse au moment de la vente.»

**Il est loin d'être acquis que BVRE pourra lancer son service au Québec sans modifier ses pratiques. La province est plus sévère que ses consœurs canadiennes à bien des égards.**

Environ 12% des clients de l'agence prennent une telle hypothèque, «ce qui est plus que suffisant pour soutenir notre modèle d'affaires», affirme M. William. BVRE mise sur ses autres clients moins payants – ceux qui ont payé seulement 109\$ – pour faire du bouche à oreille.

La société s'attend à vendre environ 1000 maisons cette

année, quatre fois plus qu'à sa première année.

## Applicable au Québec?

Il est loin d'être acquis que BVRE pourra lancer son service au Québec sans modifier ses pratiques. La province, qui vient de se doter d'une nouvelle Loi sur le courtage immobilier, est plus sévère que ses consœurs canadiennes à bien des égards.

Le tarif fixe de 109\$ exigé par l'agence ne pose pas pro-

blème, puisque la législation ne régit pas le taux de commission des agents. Mais les courtiers québécois ont l'obligation légale de vérifier toutes les informations qui figurent dans leurs inscriptions, comme la grandeur des pièces et l'impôt foncier», explique Robert Nadeau, président et chef de la direction de l'Organisation d'autoréglementa-

tion du courtage immobilier du Québec (OACIQ). «En vertu de ses obligations professionnelles, l'agent ne peut pas dire: «Je fais juste inscrire la propriété (sur MLS) et je ne m'en occupe plus après», dit M. Nadeau. Il est obligé de s'en occuper.»

La question des deuxièmes hypothèques risque aussi de poser problème. Les agents québécois sont autorisés à faire du courtage hypothécaire, mais «ne peuvent pas se placer dans une position où ils sont prêteurs», dit Robert Nadeau.

Enfin, le président de l'OACIQ souligne que toute agence immobilière doit avoir une place d'affaires au Québec pour y être active. Ses courtiers doivent aussi détenir une licence de courtage de la province.

Joe William espère plutôt réaliser toutes ses affaires à partir d'Ottawa. Les propriétés à vendre à Montréal seraient affichées par l'entremise de la Chambre immobilière d'Ottawa, mais elles apparaîtraient sur la carte de Montréal dans le système MLS, explique-t-il.

L'homme d'affaires est actuellement à réviser les règles de toutes les provinces

avec ses avocats pour déterminer quelle réponse donner aux différentes autorités en cas de problème. Il est confiant de trouver le moyen d'appliquer

son modèle d'affaires partout au pays, malgré des obstacles évidents.

«Personne ne l'a jamais essayé, alors on va le faire.»

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES  
SOUSSIONS - ENCANS

## Appel d'offres

## Montréal

Service du développement culturel, de la qualité du milieu de vie et de la diversité ethnoculturelle  
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour:

**Catégorie:** Travaux  
**Appel d'offres:** 6267  
**Descriptif:** Restauration de la maçonnerie du Cénotaphe et du Monument à Macdonald (Monument à Sir John A. Macdonald) à la place du Canada.

**Date d'ouverture:** 16 juin 2010  
**Dépôt de garantie:** 10% du montant de la soumission / cautionnement, chèque visé ou lettre de garantie bancaire

**Documents:** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 31 mai 2010 au Service: Service des Infrastructures, des transports et de l'environnement au 801 rue Brennan 7<sup>ème</sup> étage, Montréal, Québec, H3C 0G4 de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 du lundi au vendredi, contre un paiement de 200,00 \$, non remboursable.

**Renseignements:** Snejanka Popova, Téléphone: (514) 872-9640  
Télécopieur: (514) 872-1474  
Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, 31 mai 2010

Le greffier de la Ville

M<sup>e</sup> Yves Saindon

## Appels d'offres

## Montréal

Service des immeubles et des systèmes d'information  
Des propositions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6

**Catégorie:** Travaux  
**Appel de propositions:** 5509

Contrat: 12 709

**Descriptif:** Centre Alexandre-de-Sève (0569) Arrondissement Ville-Marie Divers travaux d'amélioration reliés à l'accessibilité universelle

**Date d'ouverture:** 16 juin 2010  
**Dépôt de garantie:** 10% du montant total de la soumission (Cautionnement ou chèque visé)

**Appel de propositions:** 5510  
Contrat: 12 758

**Descriptif:** Bibliothèque Saint-Charles (0266) Arrondissement Sud-Ouest Divers travaux d'amélioration reliés à l'accessibilité universelle

**Date d'ouverture:** 16 juin 2010  
**Dépôt de garantie:** 10% du montant total de la soumission (Cautionnement ou chèque visé)

**Documents:** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter de 14h00 le 31 mai 2010 aux bureaux de la firme Rayside Architecte situés au 1215 rue Ontario Est, Montréal, Québec, H2L 1R5 (heures d'ouverture – Lundi au vendredi 9h00 à 12h00, 13h00 à 17h00) contre un paiement de 100\$ taxes incluses et non remboursable.

**Renseignements:** Julie Vankeerberghen, 514 935-6684

**Vente des cahiers des charges:** Rayside Architecte

Tél (514) 935-6684, Fax (514) 521-7620

Le paiement des documents d'appel d'offres publics doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Rayside Architecte.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de

## Investir dans les marchés émergents... en passant par l'Europe

## SÉLECTION

suite de la page 1

## Vestas Wind Systems (VWS)

Fermeture vendredi:

290,80 couronnes danoises

Haut de 52 semaines:

416,50 couronnes danoises

Bas de 52 semaines: 262 couronnes danoises

Performance en 2010: -8,26%

Vestas Wind System est le numéro un mondial de l'énergie éolienne, un secteur qui croît de 25% par année depuis 2000 et dans lequel M. Rouette voit encore une croissance «dans les deux chiffres» pour les 10 prochaines années.

«Il y a beaucoup de rattrapage à faire aux États-Unis», dit M. Rouette, qui voit là aussi un «marché émergent» américain.

Pourquoi Vestas? Parce que contrairement à des géants comme GE ou Siemens, qui font de l'éolien parmi tant d'autres choses, la multination-

nale danoise est entièrement consacrée au secteur. Vestas fait 25% de ses affaires en Asie, domine le marché indien et est l'entreprise étrangère la plus présente en Chine.

## LVMH (MC)

Fermeture vendredi: 85,92 euros

Haut de 52 semaines: 92,50 euros

Bas de 52 semaines: 52,75 euros

Performance en 2010: +9,62%

LVMH, c'est le groupe français derrière les sacs Louis Vuitton, le champagne Moët & Chandon et les parfums Dior. «Le leader mondial du luxe», résume Annie Laliberté.

Et le luxe, ça vend, notamment en Asie, où la hausse des salaires entraîne le désir d'afficher son statut social. LVMH réalise maintenant près de 30% de ses ventes en Asie (excluant le Japon), un chiffre qui grimpe constamment.

«Il y a beaucoup de joueurs dans le luxe en Chine, mais LVMH réussit à bien y implanter sa marque», dit M<sup>me</sup> Laliberté.

## Nestlé (NESN)

Fermeture vendredi: 52,50

francs suisses

Haut de 52 semaines: 54,65

francs suisses

Bas de 52 semaines: 38,24

francs suisses

Performance en 2010: +4,58%

«Une performance à long terme solide et stable»: selon Annie Laliberté, voilà ce qu'offre le géant suisse de l'alimentation.

L'analyste aime particulièrement les PPP de Nestlé. Pas les partenariats public-privé, mais les *popularly positioned products*: des produits que l'entreprise adapte aux besoins spécifiques des marchés émergents, où Nestlé fait déjà 30% de ses affaires.

«Il y a 4 milliards de personnes sur la planète qui gagnent moins de 1500\$US par année. Le potentiel de rejoindre ces gens est immense», dit M<sup>me</sup> Laliberté.

## Bureau Veritas (BVI)

Fermeture vendredi: 42,75 euros

Haut de 52 semaines: 43,73 euros

Bas de 52 semaines: 31,48 euros

Performance en 2010: +17,43%

Bureau Veritas, c'est le service de contrôle de la qualité des entreprises. La société française vérifie et certifie tout, des navires aux bâtiments en passant par les bouilloires et les casques de hockey. Le but: éviter les scandales comme ceux qui ont éclaboussé le fabricant de jouets Mattel.

«Les entreprises confient de plus en plus ce genre de fonction à l'externe», dit Michel Rouette.

Veritas est implantée dans 140 pays, compte sur une crédibilité qu'il faut des années à bâtir et se transige à des multiples plus intéressants que la seule entreprise plus grande qu'elle dans le secteur, SGS, souligne M. Rouette.



## AVIS

800

801

## AVIS LÉGAUX

Le défendeur, **MILOT MICHEL**, avise la demanderesse, **YVETTE BELLEVUE**, qu'il a déposé, au greffe de la Cour supérieure du Palais de justice de Montréal, une requête en annulation de pension alimentaire portant le numéro de dossier 500-12-199589-916. Cette requête sera présentée pour décision le 21 juin 2010, à 9:00 heures en salle 2.17 du Palais de justice de Montréal, sis au 1, rue Notre-Dame est, à Montréal. Me Basilio Courvetaris 560, boul. Henri-Bourassa O, bureau 301-L, Montréal (Québec), H3L 1P4  
Procureur du défendeur

## AVIS

La Presse se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

850

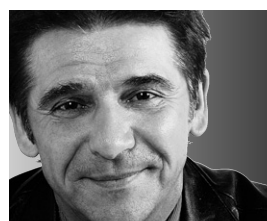
AVIS DE DISSOLUTION  
CHANGEMENT DE NOM

**PRENEZ AVIS** que la compagnie **SUSHI TENKI RESTAURANT INC.** demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

**PRENEZ AVIS** que le **9158-4706 QUÉBEC INC.** demandera au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre. À Montréal, le 18 mai 2010

**PRENEZ AVIS** que le **9182-4615 QUÉBEC INC.** demandera au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre. À Montréal, le 18 mai 2010

# Du golf subventionné ?



MICHEL GIRARD  
CHRONIQUE

Saviez-vous que l'on subventionne les clubs de golf dont les terrains sont accessibles au grand public ?

Eh oui ! cela se fait indirectement par l'entremise d'une exemption d'impôt foncier et de taxe scolaire sur la portion que représente la valeur des ouvrages d'aménagement des terrains de golf.

À titre d'exemple, prenons les 13 clubs de golf ouverts au grand public sur le territoire de la Ville de Montréal. L'an dernier, ils bénéficiaient d'une exemption d'impôt foncier sur une valeur globale de 125 millions de dollars. Cela permet à ces 13 clubs d'économiser des millions de dollars.

Sur l'ensemble du territoire québécois, on trouve 313 clubs de golf qui se qualifient de terrains publics, et qui sont donc admissibles à cette fameuse exemption d'impôt foncier décrétée par le gouvernement dans sa Loi sur la fiscalité municipale.

Comme le gouvernement du Québec ne verse aucune compensation financière pour cette exemption d'impôt foncier, ce sont donc les municipalités et les commissions scolaires qui doivent faire éponger par les collectivités locales ce manque à gagner de plusieurs millions de dollars.

Question fondamentale : qu'arrive-t-il des exemptions d'impôt foncier accordées au propriétaire d'un terrain de golf public s'il décide de changer la vocation dudit golf pour le transformer en quartier résidentiel ?

## Le cas Bombardier

Un exemple tout chaud : le golf Le Challenger, dont le propriétaire des terrains est nul autre que Bombardier. Ce golf a été aménagé sur les pistes de l'ancien aéroport de Canadair, que Bombardier a acquis en 1986.

L'aéroport de Canadair a été fermé en 1993. Par la

suite, Bombardier Services Immobiliers a réalisé un plan directeur pour aménager ce terrain de plus de 6 millions de pieds carrés, avec pour volonté « de créer un quartier de type "new urbanism" convenant à tous », personnes âgées autonomes comme jeunes familles vivant dans des logements locatifs, des condos, des maisons de ville, des maisons unifamiliales, et bénéficiant de garderies, d'espaces commerciaux, etc. Plus de 10 000 personnes vivent actuellement dans ce

pement Terramax, qui a réalisé un ensemble résidentiel. Bombardier vient de vendre la deuxième portion de neuf trous aux sociétés Montclair et Sotramont. Le golf Le Challenger devra cesser ses activités à la fin de 2012.

Pendant la durée de vie du golf, Bombardier a ainsi bénéficié annuellement d'une exemption d'impôt foncier sur une valeur d'aménagement de terrains évaluée à 13,8 millions (selon le rôle d'évaluation de 2007).

**Qu'arrive-t-il des exemptions d'impôt foncier accordées au propriétaire d'un terrain de golf public s'il décide de changer la vocation dudit golf pour le transformer en quartier résidentiel ?**

quartier (Bois-Franc), dans environ 2800 logements de toutes dimensions.

Une partie du vaste terrain avait été transformée provisoirement en terrain de golf au début du projet, en attendant que les entrepreneurs aient besoin des terrains pour les aménager.

Il y a deux ans, Bombardier a vendu la première moitié (l'équivalent de neuf trous) du golf à la société de dévelop-

La bonne nouvelle ? La Ville de Montréal et la Commission scolaire de Montréal vont pouvoir récupérer l'exemption d'impôt foncier dont Bombardier a bénéficié durant les années d'exploitation du terrain de golf. En effet, dans le cadre d'un changement de vocation, il est prévu dans la loi que le propriétaire d'un terrain de golf public devra rembour-

ser les exemptions d'impôt foncier obtenues au cours des 10 années précédentes.

## Le golf québécois

La province compte 353 clubs de golf, dont 313 publics et 40 privés.

La majorité des clubs de golf publics, affirme-t-on dans une étude réalisée pour le compte de l'Association des terrains de golf du Québec, appartiennent à « des organismes à but lucratif », propriété d'un ou de quelques individus.

Selon la directrice générale de l'Association des terrains de golf du Québec, France Martin, les terrains de golf publics représentent en soi une industrie dont le volume d'affaires annuel totalise 300 millions de dollars. Cela comprend toutes les sources de revenus liées à une partie de golf, à savoir 160 millions pour les droits de jeu et la location de voitures, et 140 millions provenant de la restauration et de l'organisation de tournois.

Pour leur part, les clubs privés appartiennent à de sélects groupuscules d'actionnaires propriétaires. Ils génèrent des revenus annuels de l'ordre de 50 millions de dollars.

Cette année, on s'attend à ce qu'un million de Québécois foulent les terrains de golf de la province.

Nombre de rondes de 18 trous prévues cette année ? Autour de 8,7 millions pour l'actuelle saison de golf.

## Le taux directeur devrait augmenter demain

### TAUX

suite de la page 1

« La forte croissance en Asie et aux États-Unis peut compenser la faiblesse de l'Europe et maintenir l'expansion du PIB mondial à près de 4 % cette année », poursuit M. Marion.

Les États-Unis et l'Asie sont les deux principaux clients du Canada. Ce sont aussi les deux plus importants consommateurs de produits de base dont le Canada regorge. Leurs prix devraient rester fermes, malgré la correction récente, et soutenir la production canadienne.

### Pas de raison d'attendre

« Compte tenu de la confiance élevée des ménages et des entreprises, de l'apport des stimuli gouvernementaux et de la reprise du secteur manufacturier américain qui alimente la demande de produits de base, nous ne voyons pas comment le fait d'attendre un autre mois avant de majorer les taux pourrait aider l'économie canadienne », a affirmé vendredi Jimmy Jean, économiste chez Moody's Analytics.

En bougeant dès demain, la Banque se garde le loisir de moduler doucement les augmentations du loyer de l'argent vers un taux neutre. Bien qu'elle n'ait jamais précisé quel est ce taux, il correspond à un monde idéal : une croissance optimale avec un taux d'inflation de près de 2 %. Ce taux neutre oscillerait entre 3 % et 3,5 %, selon les calculs de différents économistes.

L'économie canadienne roule en quatrième vitesse depuis l'automne, à plus de 5 % de croissance en rythme annuel. La phase de reprise tire à sa fin. Dès l'été, l'économie passera en mode d'expansion, ce qui suppose une croissance plus lente.

Le taux d'inflation est déjà bien près des 2 %. L'indice des prix à la consommation (IPC) global se situait à 1,8 % en avril. Sans ses composantes les plus volatiles, il est déjà de 1,9 %.

Même en stagnant plusieurs mois, il laisse peu de temps d'attente à la Banque pour s'approcher de son taux neutre et donner toutes les chances à l'expansion de perdurer sans générer d'inflation excessive.

Voilà pourquoi bien des économistes croient que le taux directeur devrait se situer à 3 % ou 3,5 % dans un an, période à laquelle la Banque prévoit que l'IPC évoluera au rythme de 2,0 %.



« Notre hypothèse, c'est que nous sommes aux prises avec un cycle long et profond et c'est ce que nous pensons depuis l'an 2000 », estime Eric Sprott, gestionnaire du Sprott Canadian Equity Fund.

## BOURSE AMÉRICAINE

# La dépréciation ne fait que commencer

### BLOOMBERG

**La dépréciation de l'indice boursier Standard & Poor's 500 qui dure depuis un mois marque le commencement d'un mouvement à la baisse qui fera chuter au cours de la prochaine année l'indice au niveau le plus bas de 2009, estime le gestionnaire de fonds Eric Sprott.**

C'est que l'enveloppe de sauvetage de 1000 milliards US annoncée par les autorités européennes le 10 mai dernier n'a pas réussi à stopper la dégringolade des marchés boursiers dans le monde, ce qui montre que les investisseurs doutent que les efforts pour faire face à la crise de la dette en Europe seront couronnés de succès. Voilà du moins ce que croit M. Sprott, gestionnaire du

Sprott Canadian Equity Fund, fonds commun de placement canadien d'au moins 1 milliard CAN qui s'est révélé le plus performant au cours des 10 dernières années. Face à la situation actuelle, M. Sprott achète de l'or et parie contre les actions.

M. Sprott fait le pari que les gouvernements dans le monde sont à court de munitions pour tenter de stimuler la croissance économique après avoir compensé les pertes bancaires par des dépenses sous forme de stimulants et par des taux d'intérêt bas. L'indice Standard & Poor's 500 a bondi de près de 80 %, à la suite d'un creux de 12 ans le 9 mars 2009 après que le gouvernement américain eut dépensé, prêté ou garanti jusqu'à 9600 milliards US pour mettre fin à la crise financière.

### « Cycle long et profond »

« Notre hypothèse, c'est que nous sommes aux prises avec un cycle long et profond et c'est ce que nous pensons depuis l'an 2000, précise M. Sprott. « Mais jusqu'à présent, les gouvernements et les banques centrales ont toujours tenté de conjurer la menace. »

Étant donné que les déficits budgétaires dépassent 10 % du produit intérieur brut en Irlande, en Grèce, au Royaume-Uni et en Espagne, alors qu'ils se situent à 9,3 % aux États-Unis, les décideurs sont forcés de réduire les dépenses, ce qui menace la croissance économique, estime M. Sprott.

Le Sprott Canadian Equity Fund a présenté un rendement de 519 % au cours des 10 années terminées le 30 avril dernier, comparativement à une progression de 62 % de l'indice composite cana-

dien S&P/TSX. De son côté, le Sprott Hedge Fund, que l'investisseur de 65 ans gère également, a bondi de plus de 488 % depuis sa création en novembre 2000.

Par contre, le pari de M. Sprott sur le molybdène, un métal utilisé pour renforcer les oléoducs, n'a pas donné les résultats escomptés.

L'an dernier, M. Sprott a fermé le Sprott Molybdenum Participation Corp., un fonds créé en 2007, après qu'il eut perdu 70 % de sa valeur étant donné que le prix du métal a fondu.

En décembre dernier, M. Sprott a soutenu que l'indice Standard & Poor's 500 finirait par chuter sous les 676,53 points, soit son niveau de clôture du 9 mars 2009, mais sans préciser le moment auquel ce niveau serait atteint.

PHOTO MIKE CASSESE, ARCHIVES REUTERS

## CONSUMMATION

## L'AFFAIRE EST DANS LE SAC

## CIDRE PÉTILLANT MYSTIQUE

## Effervescence autour d'un nouvel emballage



MARC TISON

«Le produit est très bon mais le nouveau format est très décevant.»

«Avant, les bouteilles pouvaient s'ouvrir facilement et maintenant elles sont encapsulées.»

Pas contents, les clients. Et ils le font savoir sur le web. En avril, après un interlude de quelques mois, leur cidre Mystique est (enfin) revenu sur les tablettes.

Redessiné et reformaté.

Le look, ça va: pas de commentaire. C'est le contenant qui pose problème: «Le format 6 x 341 ml était de loin plus intéressant que le nouveau format 4 x 250 ml.»

Les explications du propriétaire de la Cidrerie du Minot, Robert Demoy, éclairent le débat.

Dans son ancien format, le cidre pétillant Mystique était la propriété depuis 1998 de la Cidrerie Covey Hill, une créature commune de la Brasserie

McAuslan, de Montréal, et de la Cidrerie du Minot, de Hemmingford. Produit par la Cidrerie du Minot, le cidre était envoyé en vrac chez McAuslan, qui le gazéifiait et l'embouteillait. Toutefois, la Régie des alcools, des courses et des jeux a refusé de renouveler le permis de cette production bicéphale.

Robert Demoy a décidé de racheter la marque et de rapatrier chez lui toutes les étapes de la production.

Misant sur la qualité, il a abandonné la gazéification au profit de la prise de mousse en cuve – en d'autres mots, une effervescence naturelle... mais plus coûteuse. De plus, alors que McAuslan pouvait maintenir une cadence horaire de 15 000 bouteilles, la chaîne de la cidrerie ne lui permet d'embouteiller que 1500 bouteilles à l'heure. Résultat, les coûts de production ont monté comme la mousse d'une bouteille trop secouée.

Solution: se distinguer, mieux définir la clientèle et rafraîchir l'image. D'où le passage d'une bouteille de 341 ml, en tous points identique à n'importe quelle bière, à une bouteille de 250 ml, plus fine. «La clientèle est peut-être plus féminine, et on ne boit pas du cidre à la même vitesse que de la bière, justifie

Robert Demoy. Je me disais que le format de 250 ml était peut-être un format plus adapté, et ça réglait nos questions de coût en même temps.»

Il a également abandonné la boîte fermée de six bouteilles, trop proche parente de celles des microbrasseries. Il a plutôt opté pour un emballage ouvert de quatre bouteilles, dont il a confié le design à la firme Bleublancrouge.

Associant mysticisme et pomme tentatrice, la directrice de création Marie-Hélène Trottier et le designer graphique Jos Lapalme ont apprêté le thème du jardin d'Éden à la sauce Art nouveau.

L'étiquette écrue est haute et étroite, bordée d'un filet noir. En silhouette, une pomme noire est cerclée d'un liséré qui éclate en volutes. «Nous voulions mettre l'accent sur la particularité naturelle tout en démontrant le côté ludique et pétillant du produit, explique Joe Lapalme. Les fioritures étaient donc toutes indiquées et communiquaient à merveille le thème.»

L'acidité et la fraîcheur de la pomme sont rendues par une lettrine vert lime, sur la staniole noire qui coiffe la bouteille.

La boîte-panier noire est le négatif de la bouteille. L'étroit rectangle aux coins arrondis de l'étiquette est repris dans le contrefort de sa poignée. «On voulait montrer et mettre en valeur le liquide, explique le designer. La solution a été d'ouvrir l'emballage et d'y mettre un fond métallique doré en arrière pour mieux faire ressortir la couleur du produit.»

De ce côté, le résultat est discutable. Sur cet arrière-plan, la belle couleur paille du cidre prend une teinte miellée, qui le rapproche de ces bières dont on voulait justement se distinguer.

Et la capsule standard non dévissable? Avec l'équipement dont il disposait, Robert Demoy a préféré opter pour la sécurité d'une capsule solide-ment agrippée.

Le prix à la bouteille est le même avec quatre bouteilles à 9,99\$ qu'avec six bouteilles à 14,99, soutient-il, tout en convenant que chacune contient moins. «Pour nous, c'est moins profitable qu'avant, mais on est arrivés à un compromis intéressant sur le plan de la qualité.»

Comme toujours, ce sont les clients qui auront le dernier mot dans le débat. Une question à vider verre en main.



Pour se distinguer des bières, le cidre pétillant Mystique est maintenant présenté dans des bouteilles plus fines et de moindre contenance: 250 ml plutôt que 341 ml, ce qui provoque la grogne de certains habitués.



L'emballage précédent puisait dans l'imagerie de la Renaissance avec, sur un fond craquelé comme une toile du Quattrocento, une pomme suspendue au-dessus d'une coupe trapue.



← Trouvant un lien entre cidre Mystique et pomme tentatrice, les concepteurs ont apprêté le thème du jardin d'Éden à la sauce Art nouveau.

## Faire son budget avec sa carte de crédit?

## Les dépenses du mois regroupées par catégories

MARC TISON

Paradoxe: une carte de crédit qui vous aide à planifier votre budget?

C'est l'argument de la Banque CIBC, dont l'état de compte mensuel de ses cartes de crédit comporte un sommaire où les transactions sont classées en 10 catégories – transports, restaurants, santé et éducation, etc.

Avec son rapport de dépenses IntelliCrédit, lancé en 2006, un tableau-synthèse indique le nombre et le total des transactions faites durant le mois dans chaque catégorie. Un second tableau fait le sommaire des mêmes informations depuis le début de l'année.

De plus, sur l'internet, le consommateur peut inscrire la somme qu'il budgète chaque mois pour chaque catégorie. Sur l'état de compte de sa carte, l'enveloppe budgétaire allouée pour le mois apparaîtra vis-à-vis chacune, ainsi que la différence positive ou négative avec les dépenses réellement faites.

La Banque Laurentienne lancera à son tour en juin un nouvel état de compte qui inclura lui aussi un sommaire des dépenses du mois par catégories. Pour chacun de ces 10 postes de dépenses, le relevé indiquera la somme dépensée et sa proportion du compte mensuel.

Sur le relevé annuel de sa carte Platine – la seule qui en bénéficie –, la Banque Nationale donne un sommaire des dépenses en neuf catégories, pour l'année et pour chacun des mois.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

Quelques grandes banques canadiennes offriront des relevés de transactions classées en différentes catégories budgétaires.

Chez Desjardins, TD, BMO, Scotia, rien de tel pour l'instant.

Pour sa part, RBC Banque Royale lance aujourd'hui même un outil de planification budgétaire sur l'internet pour ses comptes bancaires et cartes de crédit.

## Ça fonctionne comment?

Comment les institutions financières peuvent-elles regrouper ainsi les dépenses par catégories?

Lors de leur adhésion au service de crédit, les commerçants se sont vu attribuer un code de commerce (*Merchant Category Code*, ou MCC), qui correspond à leur secteur d'activité. Dans l'univers Visa, on compte 935 MCC!

Chaque transaction faite avec une carte de crédit est ainsi associée au MCC du commerçant. La Laurentienne ou la Scotia ont donc classé ces MCC dans l'une ou l'autre

«Le problème, c'est qu'il ne faut pas faire son budget en fonction du crédit qu'on nous offre, mais en fonction de nos véritables revenus. Ma crainte, c'est qu'on en vienne à considérer notre carte de crédit comme notre outil de budget.»

— Anne-Marie Millaire, de l'ACEF de l'Est de Montréal

de la dizaine de catégories qui figurent sur leur état de compte. C'est ainsi que vos dépenses peuvent être triées et totalisées par catégories.

Par exemple, la Laurentienne inclut dans sa catégorie Maison les dépenses faites chez des commerçants portant les codes Foyers, Draperie, rideaux et tapisseries, Magasins d'électronique, etc.

Il s'ensuit une certaine imprécision. Comme l'état de compte de la CIBC en fait la mise en garde, «les opérations sont assignées à une catégorie en fonction du lieu d'achat des biens et des services, et non de l'article acheté. Par exemple, un article acheté au dépanneur d'une station-service sera inscrit sous Transport plutôt que sous Services de détail et épicerie.»

## Utile?

Ceux qui portent l'essentiel de leurs achats sur leur carte de crédit peuvent ainsi rapidement savoir combien ils dépensent chaque mois ou chaque année dans certains postes budgétaires – l'alimentation, par exemple, qui constitue une part essentielle du budget familial.

La Banque Laurentienne, pour sa part, a attribué à l'épicerie sa propre catégorie.

Autre exemple: dans la catégorie Transport de la CIBC apparaissent autant l'essence achetée à la station-service du coin que le billet de train de VIA Rail. La Laurentienne a institué une catégorie essence et une catégorie transport.

Mais curieusement, ni l'une ni l'autre n'ont de catégorie Vêtements et chaussures. Dans son relevé annuel pour sa carte Platine, la Banque Nationale distingue la catégorie Magasins de détail, mais regroupe par ailleurs épicerie et pharmacie dans la même catégorie.

Bref, ces étranges amalgames semblent aller à l'encontre de leurs belles intentions budgétaires.

Qu'en pensent les spécialistes? La conseillère budgétaire Anne-Marie Millaire, de l'ACEF de l'Est de Montréal, reconnaît l'intérêt de vérifier en un coup d'œil combien a été dépensé dans l'une ou l'autre catégorie... avec réserve. «Le problème, prévient-elle, c'est qu'il ne faut pas faire son budget en fonction du crédit qu'on nous offre, mais en fonction de nos véritables revenus. Ma crainte, c'est qu'on en vienne à considérer notre carte de crédit comme notre outil de budget.»

Les outils de planification budgétaire incluent toutes les dépenses, rappelle-t-elle, y compris – et surtout – les dépenses de logement ou le prêt-auto, qui ne sont pas payés avec une carte de crédit.

# Une version russe de la Silicon Valley

## Dmitri Medvedev veut rattraper le retard de son pays dans le domaine des hautes technologies

ÉLÉONORE DERMY  
AGENCE FRANCE-PRESSE

MOSCOU — L'époque où la Russie pouvait se vanter d'avoir inventé le célèbre satellite *Sputnik* semble bien révolue : aujourd'hui, le pays ne peut que constater qu'il est à la traîne en matière d'innovation et doit courtiser les étrangers pour l'aider à rattraper son retard colossal.

d'une rencontre avec ces entrepreneurs la semaine dernière. « En Russie, il n'existe que 20 fonds de capital-risque, qui pèsent un peu plus de 2 milliards de dollars... Ce n'est presque rien », a-t-il déploré.

Cette situation est le résultat de l'atrophie des budgets alloués à la recherche scientifique après la chute de l'URSS, au début des années 90, mais aussi de la forte dépendance du

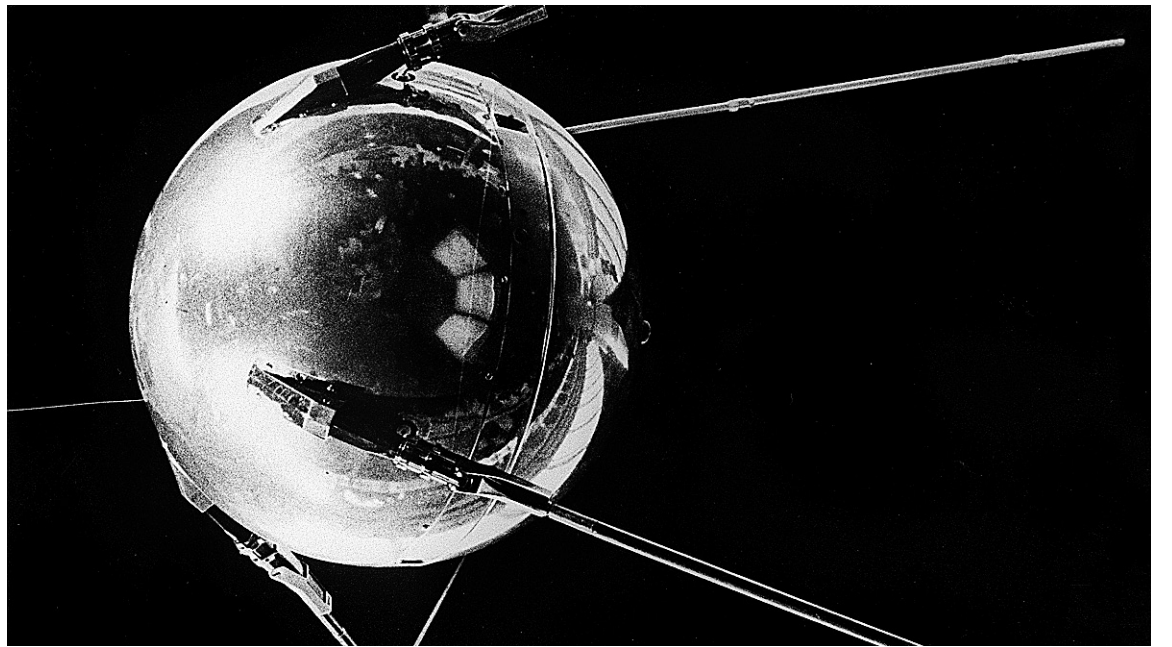


PHOTO ARCHIVES AFP

Pour l'heure, il fait peu de doute que la Russie part de loin en matière de nouvelles technologies, a amèrement reconnu le président russe.

La visite organisée en grande pompe, la semaine dernière à Moscou, d'une délégation d'une vingtaine de patrons de sociétés de capital-risque investissant dans les entreprises de haute technologie de la Silicon Valley, aux États-Unis, illustre cet ambitieux dessein.

Le but? Les persuader de placer leur argent dans des jeunes entreprises créées en Russie, mais aussi leur demander des conseils pour faire fleurir le secteur des nouvelles technologies.

Car pour l'heure, il fait peu de doute que la Russie part de loin en la matière, a amèrement reconnu le président russe Dmitri Medvedev lors

pays à l'égard de ses immenses réserves d'hydrocarbures.

« Lorsque nous disons qu'il faut innover, investir dans les hautes technologies (...), les gens répondent: "Oui, ce serait bien, mais mieux vaut investir dans le pétrole et le gaz" », jugés plus rentables à court terme, s'est désolé M. Medvedev.

### Un enjeu de taille

L'enjeu est de taille pour le chef de l'État, qui aime à se présenter comme un libéral féru de nouvelles technologies et qui s'est fixé comme principal objectif de moderniser le pays en le faisant sortir de l'ère du pétrole roi et de lutter contre la corruption et les méfaits de la bureaucratie.

L'époque où la Russie était à la fine pointe de la technologie avec son satellite *Sputnik* est bel et bien révolue. Mais le pays compte bien combler son retard en misant sur un grandiose projet d'« Innograd » (ville de l'innovation).

Désormais, les autorités russes misent gros sur un nouveau et grandiose projet d'« Innograd » (ville de l'innovation), destinée à devenir la version russe de la Silicon Valley, en banlieue de la capitale.

Les investisseurs ont diplomatiquement salué le projet mais n'ont pas caché, au cours de la conversation, qu'il ne résoudre pas tous les problèmes de la Russie.

« C'est un noble effort de créer une ville comme cela,

mais nous pensons que ce n'est qu'une partie de la solution », a toutefois estimé Don Wood, patron de Draper Fisher Jurvetson, société qui a investi dans la messagerie Hotmail et le pionnier de la téléphonie sur l'internet Skype.

« Ce qu'il faut, c'est vraiment un état d'esprit, ce n'est pas un endroit, ce n'est pas un immeuble ni une ville », a-t-il poursuivi. Et pour atteindre ce but, « le gouvernement ne doit pas être en travers du chemin ».

« Dans la Silicon Valley, nous ne parlons pas beaucoup de politique, nous parlons de produits, de technologies », a renchéri Craig Taylor, patron d'Alloy Ventures, au portefeuille pesant 1 milliard de dollars, lors d'une conférence de presse jeudi.

Ces tâches exigeront de la volonté, mais aussi du temps. « Tout ne peut pas changer du jour au lendemain », a résumé Craig Taylor.

## EN BREF

### La crise mondiale loin d'être finie

La récente crise de la dette dans plusieurs pays de la zone euro montre que la crise économique internationale « est loin d'être terminée », a affirmé hier à Doha

le vice-président du Forum économique mondial (WEF), Mark Malloch-Brown. « Ce que nous voyons dans la crise montante des dettes souveraines des pays européens est que la crise (mondiale) est loin d'être terminée, qu'elle se rallume de nombreuses façons en une nouvelle

et dangereuse contagion », a estimé M. Malloch-Brown, à l'ouverture d'un sommet de deux jours du WEF au Qatar. « Le besoin de justes réformes de la finance internationale actuelle reste aussi pressant qu'avant », a-t-il affirmé.

— AFP

### Pas de restructuration de la dette grecque

La Grèce n'aura pas besoin de restructurer sa dette publique ou de prendre de nouvelles mesures d'austérité au-delà de celles déjà adoptées en accord avec l'Union européenne et le

FMI, a déclaré hier le ministre grec des Finances, Georges Papaconstantinou. Selon lui, la récession devrait culminer en Grèce en 2010 et la reprise devrait ensuite commencer « graduellement »: « Je reste confiant et je pense que nous allons nous redresser très rapidement. »

— AFP



# 0 % D'INTÉRÊT. 100 % LUXE.

LOUEZ À UN TAUX DE FINANCEMENT DE

0 % JUSQU'À 48 MOIS

SUR TOUS LES MODÈLES MKZ, MKS, MKX ET MKT 2010.

DE PLUS ON S'OCCUPE DE VOTRE 1<sup>ER</sup> VERSEMENT.\*



LINCOLN MKZ 2010

LOUEZ POUR 409 \$<sup>\*</sup> /MOIS  
Terme de 48 mois. Acompte de 5 995 \$.  
Transport (1 450 \$) en sus.

Jantes représentées offertes en option.

LINCOLN MKX 2010  
À TRACTION INTÉGRALE

LOUEZ POUR 459 \$<sup>\*</sup> /MOIS  
Terme de 48 mois. Acompte de 5 845 \$.  
Transport (1 450 \$) en sus.



Jantes représentées offertes en option.



LINCOLN MKT 2010

LOUEZ POUR 599 \$<sup>\*</sup> /MOIS  
Terme de 48 mois. Acompte de 5 745 \$.

Jantes représentées offertes en option.

OU ACHETEZ À UN TAUX DE FINANCEMENT ANNUEL DE 0 %\*\* JUSQU'À 60 MOIS.

Obtenez maintenant tout ce que vous voulez dans un véhicule de luxe. Choisissez entre l'achat ou la location à un taux de financement de 0 % et montez à bord de l'un des véhicules Lincoln les plus technologiquement avancés à ce jour, comme la MKZ, la MKS, le MKX, le Navigator et le tout nouveau multisegment, le MKT. Passez chez votre concessionnaire Lincoln dès aujourd'hui.

## EN PLUS

CLUBLINK  
UN ABONNEMENT  
plus de golf  
clublink.ca

OBTENEZ GRATUITEMENT UN ABONNEMENT TRANSFÉRABLE D'UN AN DE NIVEAU OR COMME MEMBRE ASSOCIÉ<sup>1</sup>  
LES PRIVILÈGES INCLUENT L'ACCÈS SELON UNE ENTENTE DE RÉCIPROCIÉTÉ À 45 PARCOURS DE GOLF DANS 33 CLUBS DIFFÉRENTS.

BEAUCE AUTO (2000)  
418 774-9801  
BEAUCEVILLE-EST

ALBI FORD LINCOLN JOLIETTE  
450 759-7750  
JOLIETTE

FORD LINCOLN GABRIEL  
514 487-7777  
MONTREAL

OSTIGUY FORD  
450 658-1717  
RICHELIEU

MORAND FORD LINCOLN  
450 632-1340  
SAINTE-CATHERINE

DES LAURENTIDES FORD  
450 436-2264  
SAINT-JÉROME

TROIS-RIVIÈRES FORD LINCOLN  
819 370-3315  
TROIS-RIVIÈRES

DERAGON AUTO CITE  
450 266-0101  
COWANSVILLE

440 FORD LINCOLN  
450 688-9200  
LAVAL

DES JARDINS AUTO COLLECTION  
418 683-4451  
QUÉBEC

VAL ESTRIE FORD LINCOLN  
819 563-4466  
SHERBROOKE

BARIL FORD LINCOLN  
450 773-7070  
SAINT-HYACINTHE

LAPORETE & FILS  
450 836-3783  
SAINT-NORBERT

TROIS-RIVIÈRES FORD LINCOLN  
819 874-5151  
VAL D'OR

DUPORTAGE FORD  
819 778-2751  
GATINEAU (HULL)

LE CIRCUIT FORD LINCOLN  
514 325-4700  
MONTREAL

LINCOLN  
LAISSEZ VOTRE MARQUE  
lincolncanada.com

Offres en vigueur chez les concessionnaires participants uniquement. Le concessionnaire peut louer à moindre prix. Une commande à l'usine peut être nécessaire. Offre d'une durée limitée pouvant être annulée en tout temps sans préavis. Tous les détails chez un concessionnaire participant. <sup>1</sup> Louez un véhicule Lincoln MKZ/MKS/MKX/MKT 2010 neuf à un taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme maximal de 48 mois, sur approbation du crédit par Credit Ford. Tous les acheteurs ne sont pas admissibles au taux d'intérêt le plus bas. Des frais supplémentaires peuvent être exigés. Par exemple, pour une location de véhicule d'une valeur de 40 000 \$ au taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 48 mois, la mensualité exigible est de 591,66 \$, la valeur totale du contrat de location est de 28 400 \$ avec une valeur de rachat en option de 11 600 \$. Le coût de location sera de 0 \$ ou à un taux d'intérêt annuel de 0 %. Cet exemple est basé sur une transaction sans échange de véhicule ni d'assurance. Les taxes s'appliquent au montant total de la location moins les déductions. Certaines conditions et une restriction du kilométrage à 80 000 km pendant 48 mois s'appliquent. Des frais de 16 cents par kilomètre excédentaire s'appliquent. <sup>2</sup> Louez un véhicule Lincoln MKZ à traction avant/MKX à traction intégrale/MKT à traction avant 2010 neuf pour 409 \$/459 \$/599 \$ par mois pour un terme de 48 mois. Acompte de 5 995 \$/5 845 \$/5 745 \$ en échange équivalent exigé à la livraison. Des frais de 16 cents par kilomètre excédentaire s'appliquent. Les mensualités à la location sont calculées sans tenir compte de l'échange d'un véhicule. L'offre exclut les frais de transport (1 450 \$), la taxe sur l'air climatisé (100 \$), les frais d'administration, le plein de carburant, l'immatriculation, les frais d'inscription au SOBRPM, et toutes les taxes et droits applicables. <sup>3</sup> Les particules admissibles peuvent acheter un véhicule Lincoln MKZ/MKS/MKX/MKT 2010 neuf à un taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme maximal de 60 mois, sur approbation du crédit par Credit Ford. Tous les acheteurs ne sont pas admissibles au taux d'intérêt le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 40 000 \$ au taux de crédit annuel de 0 % pendant 48 mois, la mensualité exigible est de 666,66 \$, les frais de crédit de 0 \$ et le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 40 000 \$. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit. <sup>4</sup> Cette offre est en vigueur du 1<sup>er</sup> mai 2010 au 30 juin 2010. L'offre de premier versement à 0 \$ s'applique à la première mensualité pour les clients admissibles au financement à l'achat ou à la location qui effectuent des paiements mensuels. Le premier versement est exigible de la part du client au financement à l'achat ou à la location de tous les véhicules Lincoln 2010 neufs admissibles livrés au plus tard le 30 juin 2010. Les clients recevant un chèque au montant de leur premier versement de la part de leur concessionnaire. Le premier versement sera payé jusqu'à concurrence de [1 000 \$]/[1 250 \$]/[1 500 \$] par véhicule admissible 2010 parmi les modèles suivants : [MKZ, MKS, MKX], [MKT], [Navigator]. Cette offre s'adresse uniquement aux clients qui obtiennent un financement pour l'achat ou la location de leur véhicule auprès de Credit Ford. Cette offre ne s'adresse pas aux clients réglant leur achat au comptant. Cette offre n'est valable que sur approbation du crédit par Credit Ford. Les clients bénéficiant des programmes A, X et Z sont admissibles à l'offre de premier versement à 0 \$. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. Cette offre ne peut être jumelée au programme de primes offertes aux parcs commerciaux, à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements ou à la location quotidienne. Les programmes de protection des encouragements sont valables uniquement à l'achat de véhicules admissibles. <sup>5</sup> Seuls les résidents du Québec et de l'Ontario peuvent se prévaloir de cette offre. Offre en vigueur du 1<sup>er</sup> mai 2010 (ou à période du programme). <sup>6</sup> Obtenez un (1) abonnement gratuit de une (1) an niveau or à ClubLink comme membre associé au moment de l'achat ou de la location de tout véhicule Lincoln 2010 neuf (chacun un « véhicule admissible »). Un (1) seul abonnement de un (1) an de niveau or à ClubLink en tant que membre associé sera attribué à l'achat ou à la location de chacun des véhicules admissibles – jusqu'à un maximum de deux (2) véhicules admissibles. Laboremment de un (1) an de niveau or à ClubLink en tant que membre associé n'a aucune valeur d'échange en espèces et doit être accepté tel quel. Cette offre est assujettie à la disponibilité des véhicules. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chaque véhicule admissible doit être livré ou faire l'objet d'une commande à l'usine par votre concessionnaire Ford Canada participant à l'intérieur de la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux particuliers faites par Ford Canada au moment de la commande à l'usine ou de la livraison (mais pas dans les deux cas). Cette offre peut aussi être combinée au programme Connexion commerciale. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre Lincoln ClubLink. Cette offre ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, aux réductions de prix aux gouvernements, aux primes à la location quotidienne ni au programme de primes aux parcs commerciaux. La protection des encouragements est offerte pour les commandes à l'usine. Cette offre, d'une durée limitée, peut être annulée en tout temps sans préavis. Laboremment gratuit de un (1) an de niveau or à ClubLink en tant que membre associé ne peut être transféré qu'à un non-membre de ClubLink.

514.987.VENDU (8363) • petitesannonces@lapresse.ca

LES PETITES ANNONCES



HEURES DE TOMBÉE

MARDI AU SAMEDI 17H, LA VEILLE DE LA PARUTION

DIMANCHE ET LUNDI 17H, LE VENDREDI PRÉCÉDENT

ANNONCES ENCADRÉES 48H, AVANT LA PARUTION

ABONNEMENTS 514-285-6911 1 800 361-7453

IMMOBILIER

Table with 2 columns: Category and Price. Includes sections for 'À VENDRE' and 'À LOUER' with various real estate listings.

COMMENT NOUS JOINDRE

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi, de 8 h à 17 h. PAR TÉLÉPHONE 514-987-8363 SANS FRAIS 1 866 987-8363

À VENDRE À LOUER IMMOBILIER

- 101 ILE DE MONTRÉAL MTL EST, Aubaine 1 Cott, réno. moderne, 2 étages, 224 900 \$
131 ILE DE MONTRÉAL AHUNTSIC O. Aire ouverte a/c, vue sur feu, 11 étages, cathédrale, foyer, 514-994-2340
131 ILE DE MONTRÉAL LASALLE, très grand 4 1/2, sur Centrale, 2e étage, très propre, 675\$, 514-363-0909.

IMMOBILIER

- 106 RIVE-SUD LONGUEUIL, Domaine Belle-rive, superbe cott., 3 ch., pl. + escalier bois, gar., ch. froide + 390 000 \$. 514-946-0849
112 BORD DE L'EAU LAC-A-LA-TORTUE, Hérouxville, GOX 1,10, 169 000\$, bung. 3 c.ac., 2 s/bains, à 10 min. du Festival Western de St-Tite, golf, piste cyclable, ski, 1h de Cc. 819-538-9489, 819-538-2750.
123 HYPOTHÈQUES PRÊTS RÉSIDENTIELS L'HOMME À CONNAÎTRE 1ère, 2e hyp. préf. ind. comm. Claude St-Onge 514-733-4214

IMMOBILIER

- 131 ILE DE MONTRÉAL N.D.G., 7 1/2 enseveli, haut duplex, 3 ch., 2 balcons, libre 1er juillet, 1295 \$, 514-369-7510
131 ILE DE MONTRÉAL N.D.G., Grand Bouc, Monkland, grands et beaux 4 1/2-5 1/2, pl. bois, balcon, chauffés, eau chaude, poêle/frigo, Vue parc, 855 \$-1040 \$, 514-684-5993.
131 ILE DE MONTRÉAL N.D.G., près métro Villa-Maria, très grand, réno., bois franc, frigo, poêle, gar. libre, 4 1/2 @ 735 \$, non chauffé, 514-488 0175 message.

100

131 ILE DE MONTRÉAL

131 ILE DE MONTRÉAL

131 ILE DE MONTRÉAL

Loyers accessibles à toutes les bourses. Le plus grand choix d'appartements et de maisons de ville en location à Montréal. Bus 168 & 12 Ouvert 7 jours

Jusqu'à 2 mois gratuits sur certains logements

450, chemin du Golf 514-769-8982

STRUCTURES METROPOLITAINES smialouer.com

MARCHANDISES & SERVICES

Table with 2 columns: Category and Price. Includes Audiovisuel, Meubles, Électroménagers, Équipement, Chauffage, Vêtements, Collections, Antiquités, etc.

OFFRES D'EMPLOI

Table with 2 columns: Job Title and Description. Includes Programmes de formation, Postes cadres et professionnels, Santé, Éducation, Garderies, Bureaux, Informatique, Assurance, Secteur automobile, Vente, Transport, etc.

SERVICES PERSONNELS

Table with 2 columns: Service and Price. Includes Souhait, Avis de recherche, Compagnes, Agences de rencontres, Clubs de rencontres, Lignes de rencontres.

VÉHICULES AUTOMOBILES

Table with 2 columns: Vehicle Type and Price. Includes Automobiles, Camions, Machinerie diverse, véhicules lourds, Autos, camions antiques et de collection.

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Table with 2 columns: Activity and Price. Includes Sports, Séjours, Motocyclettes, Bateaux, Motoneiges, Véhicules tout terrain, Véhicules récréatifs, Remorques.

AFFAIRES

Table with 2 columns: Service and Price. Includes Site Internet, Occasions d'affaires, Franchises, Financement, Services spécialisés, Tenue de livres, impôt.

AVIS

Table with 2 columns: Notice and Price. Includes Avis légaux, Avis divers, Décès, Prières, Remerciements, Prières.

300

Construction, Coiffure, esthétique, Industrie du vêtement, Industriel, manufacturier, Entretien, sécurité, conciergerie, Services domestiques, Musiciens, artistes, Mannequins, modèles, Emplois divers, Emplois divers à temps partiel, Emplois demandés, Méthodes de recherche d'emplois, Bénévolat.

400

Astrologie, occultisme, Billets de sport / spectacles, Activités sociales, Escortes, rencontres, Studios de massage, Divers, Astrologie, occultisme, Billets de sport / spectacles, Activités sociales, Escortes, rencontres, Studios de massage, Divers.

500

Autos à vendre à louer, Services divers, Pièces et accessoires, Ferraille, Entreposage de véhicules, Autos à vendre à louer, Services divers, Pièces et accessoires, Ferraille, Entreposage de véhicules.

600

Motoneiges, Véhicules tout terrain, Véhicules récréatifs, Remorques, Motoneiges, Véhicules tout terrain, Véhicules récréatifs, Remorques.

700

Financement, Services spécialisés, Tenue de livres, impôt, Financement, Services spécialisés, Tenue de livres, impôt.

800

Avis de dissolution, changements de nom, Avis de dissolution, changements de nom.

900

Remerciements, Prières, Remerciements, Prières.

300

Construction, Coiffure, esthétique, Industrie du vêtement, Industriel, manufacturier, Entretien, sécurité, conciergerie, Services domestiques, Musiciens, artistes, Mannequins, modèles, Emplois divers, Emplois divers à temps partiel, Emplois demandés, Méthodes de recherche d'emplois, Bénévolat.

400

Astrologie, occultisme, Billets de sport / spectacles, Activités sociales, Escortes, rencontres, Studios de massage, Divers, Astrologie, occultisme, Billets de sport / spectacles, Activités sociales, Escortes, rencontres, Studios de massage, Divers.

500

Autos à vendre à louer, Services divers, Pièces et accessoires, Ferraille, Entreposage de véhicules, Autos à vendre à louer, Services divers, Pièces et accessoires, Ferraille, Entreposage de véhicules.

600

Motoneiges, Véhicules tout terrain, Véhicules récréatifs, Remorques, Motoneiges, Véhicules tout terrain, Véhicules récréatifs, Remorques.

700

Financement, Services spécialisés, Tenue de livres, impôt, Financement, Services spécialisés, Tenue de livres, impôt.

800

Avis de dissolution, changements de nom, Avis de dissolution, changements de nom.

900

Remerciements, Prières, Remerciements, Prières.

300

Construction, Coiffure, esthétique, Industrie du vêtement, Industriel, manufacturier, Entretien, sécurité, conciergerie, Services domestiques, Musiciens, artistes, Mannequins, modèles, Emplois divers, Emplois divers à temps partiel, Emplois demandés, Méthodes de recherche d'emplois, Bénévolat.

400

Astrologie, occultisme, Billets de sport / spectacles, Activités sociales, Escortes, rencontres, Studios de massage, Divers, Astrologie, occultisme, Billets de sport / spectacles, Activités sociales, Escortes, rencontres, Studios de massage, Divers.

500

Autos à vendre à louer, Services divers, Pièces et accessoires, Ferraille, Entreposage de véhicules, Autos à vendre à louer, Services divers, Pièces et accessoires, Ferraille, Entreposage de véhicules.

600

Motoneiges, Véhicules tout terrain, Véhicules récréatifs, Remorques, Motoneiges, Véhicules tout terrain, Véhicules récréatifs, Remorques.

700

Financement, Services spécialisés, Tenue de livres, impôt, Financement, Services spécialisés, Tenue de livres, impôt.

800

Avis de dissolution, changements de nom, Avis de dissolution, changements de nom.

900

Remerciements, Prières, Remerciements, Prières.

300

Construction, Coiffure, esthétique, Industrie du vêtement, Industriel, manufacturier, Entretien, sécurité, conciergerie, Services domestiques, Musiciens, artistes, Mannequins, modèles, Emplois divers, Emplois divers à temps partiel, Emplois demandés, Méthodes de recherche d'emplois, Bénévolat.

400

Astrologie, occultisme, Billets de sport / spectacles, Activités sociales, Escortes, rencontres, Studios de massage, Divers, Astrologie, occultisme, Billets de sport / spectacles, Activités sociales, Escortes, rencontres, Studios de massage, Divers.

500

Autos à vendre à louer, Services divers, Pièces et accessoires, Ferraille, Entreposage de véhicules, Autos à vendre à louer, Services divers, Pièces et accessoires, Ferraille, Entreposage de véhicules.

600

Motoneiges, Véhicules tout terrain, Véhicules récréatifs, Remorques, Motoneiges, Véhicules tout terrain, Véhicules récréatifs, Remorques.

700

Financement, Services spécialisés, Tenue de livres, impôt, Financement, Services spécialisés, Tenue de livres, impôt.

800

Avis de dissolution, changements de nom, Avis de dissolution, changements de nom.

900

Remerciements, Prières, Remerciements, Prières.

MÉTÉO

TOUTE LA MÉTÉO SUR CYBERPRESSE.CA/METEO

MONTRÉAL ET LA RÉGION

Table with 2 columns: Day and Weather/Temp. Includes AUJOURD'HUI, CETTE NUIT, DEMAIN, MERCREDI.

AUJOURD'HUI

Table with 3 columns: Location, Wind, Clouds. Includes Calgary, Edmonton, Regina, etc.

LE MONDE

Table with 3 columns: Location, Wind, Clouds. Includes Bruxelles, Londres, Los Angeles, etc.

AU SOLEIL

Table with 3 columns: Location, Wind, Clouds. Includes Acapulco, Cuba, Key West, etc.

AFFAIRES

Table with 3 columns: Location, Wind, Clouds. Includes Boston, Chicago, New York, San Francisco.



©MétéoMedia 2010

À VENDRE À LOUER IMMOBILIER

131 ÎLE DE MONTRÉAL
VILLERAY, rue Berri, entre Liège et Jarry, grand 6½, 950 \$, 1er juillet, 514-962-8240.

147 CHALETS
A 15 MIN. DE STE-AGATHE. Foyer, quai, plage, saison, île privée, accès en auto. 514 605-0299 / 450 668-1515.

132 CENTRE-VILLE
1200 pi aux Cours Mt-Royal sur Maisonneuve et Peel, 1 c.a.c, 2 s/bains, 24h concierge, valet parking, piscine, acces metro, 2300\$, 514.928.6876

A MONT TREMBLANT, bord lac, 3 ch., 819-688-3347 350 \$ et +sem. www.chaletstfb.ca

133 VIEUX-MONTRÉAL
3½ condo, "Bourg du Vieux", 2e, terrasse, semi-meublé, a/c, 1100 \$, 1er juil. 514-241-3678

212 ANTIQUITES OEUVRES D'ART BIJOUX
ACHAT ANTIQUE: cristal, meubles, tableaux, bijoux, vaisselle ERNEST: 514-817-5536

135 RIVE-NORD
A LAVAL, rue Fleetwood, 3½, 4½, 5½, neuves, spacieux, occ. immédiate possible, concierge, asc., gar. disp., rangement, 450-933-1240.

214 LIVRES
Librairie Bonheur d'Occasion Achat à domicile au meilleur prix. Pignon sur rue, 487 de la Roche/Mt-Royal. 514-914-2142.

136 RIVE-SUD
A ST-HUBERT, 5½, 3 ch., 1 stat., 730\$. Réf. Sem.: 16h à 21h samedi: 9h à 18h 514-944-6749

220 ANIMAUX
MIGNON bébé Bichon Maltais BEAU bébé Yorkshire 450-434-5638

137 BANLIEUE OUEST
PIERREFONDS, 2½, 3½, 4½, 5½, asc., stat., grand terrain paysager, concierge 24h, libre. 514-624-1014

220 ANIMAUX
MIGNON bébé Bichon Maltais BEAU bébé Yorkshire 450-434-5638

139 LAURENTIDES LANAUDIÈRE
4½ Ste-Agathe, 550 \$; 5½ Val-David, 795 \$, asc./balcons comm-dités, 450-667-9630

220 ANIMAUX
MIGNON bébé Bichon Maltais BEAU bébé Yorkshire 450-434-5638

141 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL À LOUER
FAMILLE sérieuse cherche résidence touristique en août, 3 semaines, pour 6 à 8 pers., avec 1 chambre et 2 s/bains, 2e ét., de-ch. North-Halley, Baie-St-Paul, La Malbaie. 418-657-1688.

220 ANIMAUX
MIGNON bébé Bichon Maltais BEAU bébé Yorkshire 450-434-5638

143 EXTÉRIEUR DU QUÉBEC
À POMPANO, luxueux condo 4½, neuf, 2 ch., 2 s/bains, golf, mer, piscine, etc. 514 594-6784

220 ANIMAUX
MIGNON bébé Bichon Maltais BEAU bébé Yorkshire 450-434-5638

145 CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS
663 ST-TIMOTHÉE, 3 ch., gar., près Vieux-Mtl, 1650 \$, C. Savaria Sutton sur l'île. 514-830-6415

220 ANIMAUX
MIGNON bébé Bichon Maltais BEAU bébé Yorkshire 450-434-5638

147 CHALETS
A 15 MIN. DE STE-AGATHE. Foyer, quai, plage, saison, île privée, accès en auto. 514 605-0299 / 450 668-1515.

220 ANIMAUX
MIGNON bébé Bichon Maltais BEAU bébé Yorkshire 450-434-5638

143 EXTÉRIEUR DU QUÉBEC
À POMPANO, luxueux condo 4½, neuf, 2 ch., 2 s/bains, golf, mer, piscine, etc. 514 594-6784

220 ANIMAUX
MIGNON bébé Bichon Maltais BEAU bébé Yorkshire 450-434-5638

MARCHANDISES & SERVICES 200

212 ANTIQUITES OEUVRES D'ART BIJOUX
ACHAT ANTIQUE: cristal, meubles, tableaux, bijoux, vaisselle ERNEST: 514-817-5536

240 MARCHÉ AUX PUCES
LIT DOUBLE en pin à que-nouille, début 19 siècle. (Mate-las compris). COMMODO EN PIN, 1860, 2 tiroirs carrés de chaque côté, 2 petits tiroirs au centre et 3 grands tiroirs, monté orné. LIT DOUBLE EN LATON, début du 19°, sommier à ressorts, base en fer, incluant matelas. 450-741-4433

214 LIVRES
Librairie Bonheur d'Occasion Achat à domicile au meilleur prix. Pignon sur rue, 487 de la Roche/Mt-Royal. 514-914-2142.

240 MARCHÉ AUX PUCES
ABANDON DE MAISON: 2 sets cuisine; 2 sofas; 2 air climatisé fenetre; 1 sac de golf; piscine; filtreur, moteur, toile solaire, etc. Système de son imprimante Laser Jet 5000, 514-385-4031

214 LIVRES
Librairie Bonheur d'Occasion Achat à domicile au meilleur prix. Pignon sur rue, 487 de la Roche/Mt-Royal. 514-914-2142.

240 MARCHÉ AUX PUCES
ABANDON DE MAISON: 2 sets cuisine; 2 sofas; 2 air climatisé fenetre; 1 sac de golf; piscine; filtreur, moteur, toile solaire, etc. Système de son imprimante Laser Jet 5000, 514-385-4031

214 LIVRES
Librairie Bonheur d'Occasion Achat à domicile au meilleur prix. Pignon sur rue, 487 de la Roche/Mt-Royal. 514-914-2142.

240 MARCHÉ AUX PUCES
ABANDON DE MAISON: 2 sets cuisine; 2 sofas; 2 air climatisé fenetre; 1 sac de golf; piscine; filtreur, moteur, toile solaire, etc. Système de son imprimante Laser Jet 5000, 514-385-4031

OFFRES D'EMPLOI 300

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
À cause de l'expansion de nos cliniques à D.D.O. et à Laval O. Nous recherchons un(e) HYGIÉNISTE DENTAIRE Poste temps plein / Permanent. Coût: 2100 \$/mois. 1500 \$ par fax au: 514-624-0040 ou à: george.kambran@sympatico.ca

331 ENTRETIEN SÉCURITÉ CONCIERGE
Couple concierge avec expérience recherché à Laval. Doit demeurer dans le quartier. Complexe de 50 unités. Tâches: entretien général, réparations mineures de l'immeuble. Suivi des locataires. Faites parvenir CV à Groupe Cloutier par télécopieur au: 450-978-4417

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
À cause de l'expansion de nos cliniques à D.D.O. et à Laval O. Nous recherchons un(e) HYGIÉNISTE DENTAIRE Poste temps plein / Permanent. Coût: 2100 \$/mois. 1500 \$ par fax au: 514-624-0040 ou à: george.kambran@sympatico.ca

331 ENTRETIEN SÉCURITÉ CONCIERGE
Couple concierge avec expérience recherché à Laval. Doit demeurer dans le quartier. Complexe de 50 unités. Tâches: entretien général, réparations mineures de l'immeuble. Suivi des locataires. Faites parvenir CV à Groupe Cloutier par télécopieur au: 450-978-4417

SERVICES PERSONNELS 400

406 LIGNES DE RENCONTRES
C'EST UN FANTASME QUI SE RÉALISE!!! Savourez des heures de bavardage sensuel avec des gens d'ici sexy à l'Echange de nuit. APPELZ GRATUITEMENT MAINTENANT pour vous brancher individuellement avec des gens sexy et ouverts d'esprit. Filtez, bavardez, partagez des fantasmes et plus. Des milliers de participants satisfaits. L'Echange de nuit 514.940.8870, CODE 150 Venez jouer. Doit avoir 18+. \*Des frais de la compagnie de téléphone peuvent s'appliquer

440 ESCORTES RENCONTRES
BELLE transsexuelle sexy Mimi 514- 527-9168

VÉHICULES AUTOMOBILES 500

502 AUTOMOBILES
ACURA TL 2006, 42 500 km, aut, 23 500 \$, unique propriétaire, impecc., 450-934-4455

502 AUTOMOBILES
VOLVO Révisés et garantis Salle d'exposition intérieure Garage Blainville 450-434-1169 www.servicevolvo.com

502 AUTOMOBILES
VOLVO Révisés et garantis Salle d'exposition intérieure Garage Blainville 450-434-1169 www.servicevolvo.com

502 AUTOMOBILES
VOLVO Révisés et garantis Salle d'exposition intérieure Garage Blainville 450-434-1169 www.servicevolvo.com

VOLVO Révisés et garantis Salle d'exposition intérieure Garage Blainville 450-434-1169 www.servicevolvo.com

VÉHICULES AUTOMOBILES 500

502 AUTOMOBILES
Honda de Saint-Jean 514-875-4626 1-888-880-7079 www.hondasj.ca

502 AUTOMOBILES
MAZDA MIATA 2000 Un seul proprio, cabriolet, manuelle, orange, intérieur noir, 60 256 km, 11 995 \$.

502 AUTOMOBILES
PORSCHE CAYMAN 2007 Transmission Tiptronic, jantes en alliage, tout équipée, argent, intérieur cuir gris, 82 306 km, 33 995 \$.

504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES
GMC Sierra 1500 98, cabine simple, 230 000km, boîte 8pi, aut., 4 x 4, 1995\$. 514-448-3071

AVIS AUTOS À VENDRE
Pour les fins de cette rubrique, La Presse désire aviser ses annonceurs de la teneur des normes qu'elle applique quant au contenu des annonces publiées dans cette rubrique. Tout vendeur représentant un concessionnaire, ou un marchand d'automobiles qui publie en son nom personnel une annonce visant la vente d'automobiles est requis de s'identifier comme agent vendeur ou membre d'une association. De même, tout concessionnaire ou marchand d'automobiles qui publie une annonce visant la vente d'automobiles doit mentionner sa raison sociale ou sa dénomination sociale. L'annonceur qui agit pour le compte d'un concessionnaire ou d'un marchand d'automobiles ne peut employer dans le cadre d'une annonce les mentions « seul propriétaire », « propriétaire original » ou « premier propriétaire » de façon à laisser croire à toute personne que le propriétaire n'est pas un commerçant quand il en est un de fait.

Les petits frères des Pauvres
La famille des personnes âgées seules
Ils ne seront plus jamais seuls!
1.866.627.8653

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

Commission scolaire de Montréal ILS IRONT LOIN
ÉLECTION SCOLAIRE DU 16 MAI 2010 RÉSULTAT DU SCRUTIN
AVIS PUBLIC est donné aux électeurs de la Commission scolaire de Montréal que Mme Agnès Connat du Mouvement pour une école moderne et ouverte (MÉMO) a été élue commissaire dans la circonscription 15 - Les Faubourgs.
Donné à Montréal, ce 26 mai 2010
M<sup>re</sup> France Pedneault Présidente d'élection

Soumission publique Achat de deux aspirateurs de rue de marque Tennant
Documents disponibles : système électronique d'appel d'offres (SÉAO) : www.seao.ca ou au 1-866-669-7326, à partir du lundi 31 mai 2010.
Information : (514) 280-4984.
Dépôt des soumissions : STM, 800, de La Gauchetière Ouest, bureau 8100, portail Nord-Est, Montréal, au plus tard le mercredi 16 juin 2010 à 15 h. Ouverture publique suivra. La STM ne s'engage à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions.
Référence : STM-3825-05-10-03
Christian Portelance Secrétaire général adjoint

CLIFFS 7557558 Canada Inc. (l'« initiateur »), filiale en propriété exclusive indirecte de Cliffs Natural Resources Inc. (« Cliffs »), a lancé une offre (l'« offre »), datée du 31 mai 2010, visant l'achat de la totalité des actions ordinaires en circulation et des droits (les « Droits relatifs au régime de droits des actionnaires ») qui s'y rattachent en vertu du régime de droits des actionnaires (collectivement, les « actions ordinaires ») de Ressources Spider Inc. (« Spider »), à l'exception des actions ordinaires appartenant directement ou indirectement à l'initiateur et aux membres du même groupe que lui et y compris les actions ordinaires émises avant la date des présentes mais avant le moment d'expiration (au sens donné à ce terme ci-dessous), au moment de la conversion, de l'échange ou de l'exercice de bons de souscription ou d'options existants de Spider ou d'autres droits (à l'exception des Droits relatifs au régime de droits des actionnaires) visant l'acquisition d'actions ordinaires au prix de 0,13 \$ CA au comptant l'action ordinaire. L'offre, qui est faite sous réserve de certaines conditions, est présentée exclusivement dans l'offre d'achat et la note d'information qui s'y rattache datées du 31 mai 2010 (la « note d'information »), dont un exemplaire a été déposé auprès des autorités en valeurs mobilières du Canada et dont le texte pourra être consulté sur Internet à l'adresse www.sedar.com.
L'offre peut être acceptée jusqu'à 17 h (heure de l'Est) le 6 juillet 2010 (le « moment d'expiration »), à moins qu'elle ne soit retirée, modifiée ou prolongée.
L'offre est assujettie à certaines conditions qui sont décrites dans la note d'information, notamment au dépôt en réponse à l'offre, sans que ce dépôt ne soit révoqué, au moment d'expiration, du nombre d'actions ordinaires qui, avec les actions ordinaires détenues par l'initiateur et les membres du même groupe que lui, constitue au moins 66 ⅔ % des actions ordinaires alors en circulation (compte tenu de la dilution) et au fait que les dispositions du régime de droit des actionnaires de Spider aient fait l'objet d'une renonciation ou aient été jugées invalides. Sous réserve de la loi applicable, l'initiateur se réserve le droit de retirer l'offre et de ne pas prendre livraison des actions ordinaires déposées en réponse à l'offre ni d'en régler le prix, à moins que chacune des conditions de l'offre ne soit remplie ou, si cela est permis, ne fasse l'objet d'une renonciation par l'initiateur avant le moment d'expiration.
Les actions ordinaires sont inscrites et affichées aux fins de négociation à la Bourse de croissance TSX (la « TSX ») sous le symbole « SPQ ». Le 21 mai 2010, dernier jour de bourse avant l'annonce par Cliffs de son intention de présenter l'offre, le cours de clôture des actions ordinaires était de 0,08 \$ CA à la TSX-V. Le prix d'offre représente une prime d'environ 62,5 % par rapport au cours de clôture des actions ordinaires le 21 mai 2010.
Une demande a été faite à Spider afin que celle-ci permette l'utilisation de ses registres des actionnaires, des porteurs d'options et des porteurs d'autres droits permettant l'acquisition d'actions ordinaires aux fins de transmission de la note d'information aux actionnaires, aux porteurs d'options et aux porteurs d'autres droits permettant l'acquisition d'actions ordinaires. Lorsque les listes seront obtenues, la note d'information et les autres documents pertinents seront postés aux porteurs d'actions ordinaires, aux porteurs d'options et aux porteurs d'autres droits inscrits permettant l'acquisition d'actions ordinaires dont les noms figurent sur ces listes et seront transmis aux courtiers, aux banques, aux sociétés de fiducie et autres personnes semblables aux fins d'envoi postal aux propriétaires véritables de ces titres. L'offre est présentée exclusivement au moyen de la note d'information et ne s'adresse pas aux porteurs d'actions ordinaires d'un territoire où la présentation de l'offre ou son acceptation contreviendrait aux lois de ce territoire, et aucun dépôt ne sera effectué de ceux-ci ou pour leur compte. La note d'information contient des renseignements importants que les porteurs d'actions ordinaires ont tout intérêt à lire intégralement avant de prendre une décision importante à l'offre.
Les questions et les demandes d'aide peuvent être adressées à l'agent d'information pour l'offre :
GEORGESON SHAREHOLDER COMMUNICATIONS CANADA INC. Téléphone sans frais en Amérique du Nord : 1-866-656-4120 courriel : askus@georgeson.com
Le dépositaire pour l'offre est : COMPAGNIE TRUST CIBC MELLON
Téléphone : 416-643-5500 Sans frais : 1-800-387-0825 courriel : inquiries@cibcmellon.com

# DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

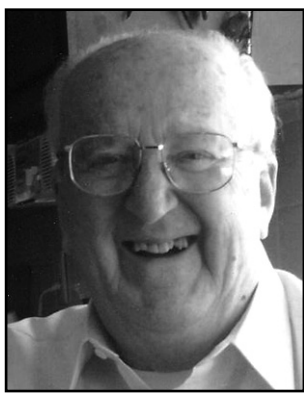
900

## INDEX DES DÉCÈS

- ALBERT, William S.**  
Edmunston, N.B.
- AZAR, Antoine**
- BRIERE, Marie-Jeanne, s.p.**  
Montréal
- GIASSON, Roger**  
Montréal
- LACHANCE, Gisèle**  
Montréal
- LAPORTE, Réjeanne (née Lesage)**  
St-Charles Borromée
- NACCACHE, Marie (née Salamony)**

**THIBAudeau, Soeur Marie, CND**  
Montréal  
[necrologie.cyberpresse.ca](http://necrologie.cyberpresse.ca)

## Décès



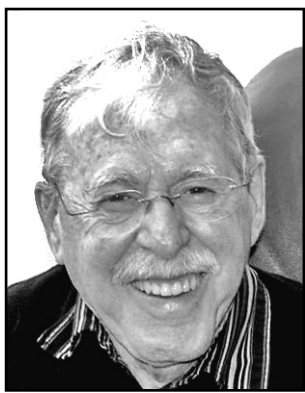
**ALBERT, William S.**  
Le 27 mai 2010, est décédé William S. Albert, originaire d'Edmunston, N.B., à l'âge de 96 ans, époux de feu Gabrielle Haché. Il laisse dans le deuil ses quatre enfants Jacqueline (Jean-Guy), William (Annette), Céline, Roger et Brenda, de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants, plusieurs parents et amis. Les funérailles auront lieu en l'église La Présentation-de-la-Sainte-Vierge, 665, de l'Église, Dorval, le mercredi 2 juin 2010 à 10 h. Visites : le mardi 1er juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h.



**AZAR, Antoine**  
C'est avec tristesse que nous vous annonçons le décès du Docteur Antoine Azar, le 27 mai 2010 après un dur et courageux combat contre le cancer. Il laisse dans le deuil sa chère épouse Denise St-Germain, son neveu bien aimé Antoine Azar et son neveu Louis Collins, son épouse Isabelle Lafrance et leurs filles Anne-Sophie et Chloé qui étaient si près de son coeur et lui étaient si dévouées. Il laisse également dans le deuil sa collègue, Docteur Lyne Desnoyers, qui a accompagné Antoine avec un dévouement exceptionnel tout au long de sa maladie et pour lequel la famille tient à lui dire sa reconnaissance. Sa belle famille Luc St-Germain et Cécile Bariteau, Louise St-Germain et Donald Collins, Paul St-Germain, Céline St-Germain et Richard Audy, Hélène St-Germain et Pierre Michaud, Sylvie St-Germain et Laurent Wermentlinger, ses neveux et nièces et leur conjoints Luc D'arcy Collins, Éric St-Germain et Marie-Josée Jenkins, Yanouk Audy et Nathalie Rheault, Annie St-Germain et Sylvain Thibault, Antoine Wermentlinger et Marie-Ève Alary, Daphné Wermentlinger et Martin Pensa, François Wermentlinger et Charlotte Gagné et ses petits neveux et nièces Kate, Lauren, Tess, Maëlle, Azélie, Siméon, Catherine, Matthieu, Julianne, Laurence.

Il laisse dans le deuil ses amis bien aimés. De plus, il laisse dans le deuil ses nombreux patients, qu'il a tellement aimés. La famille recevra les condoléances le lundi 31 mai 2010, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h et le mardi 1<sup>er</sup> juin de 10 h à 11 h au salon funéraire **Collins Clarke MacGillivray White 307, rue Riverside, Saint-Lambert 514-483-1870** Réseau Dignité

Un service religieux aura lieu en la Paroisse de St-Lambert, 41 rue Lorne, St-Lambert, le mardi 1<sup>er</sup> juin à 11 h. Au lieu de fleurs, un don à la Fondation Dans la Rue ou la Fondation ORL du CHUM serait apprécié.



**GIASSON, Roger 1931 - 2010**  
Le 27 mai 2010, est décédé à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, à l'âge de 79 ans, M. Roger Giasson, époux de feu Mme Esther Barthe et compagnon de Mme Jacqueline Darveau Cardinal, demeurant chemin de la Côte Ste-Catherine, Outremont et autrefois rue Ste-Émilie, Jonquières. Il était le fils de feu Mme Antoinette Jomphe et de feu M. Willie Giasson. Outre sa compagne, il laisse dans le deuil ses fils: Claude Giasson (Laurence Sene) et Guy, ses petits-enfants: Mathieu, Olivier, Charles-Élie, Valery et Laura, ses arrière-petits-enfants: Selma et Jouheria. Il était le frère de Claude Giasson (Louisa De Foy), feu Robert (Monique Bastien), Janine (feu Réal Larouche), Jean (Arlette Sénéchal), feu Louis-Marie (Francine Giroux). Il était le beau-frère de feu Monique Barthe (feu Lucien Paradis), Irène (feu J.E. Falardeau), Louise (Henri Brassard), François (Carole Wilshire). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au salon Alfred Dallaire MEMORIA, 1115, Laurier Ouest, Outremont  
**Alfred Dallaire MEMORIA**  
514 277.7778  
[www.memoria.ca](http://www.memoria.ca)

le mardi 1er juin dès 18 h. Une réunion de prières sera célébrée au salon le même jour à 20 h. Des dons en faveur de la Fondation PalliAmi de l'hôpital Notre-Dame de Montréal du CHUM seraient appréciés.  
[www.palliami.org](http://www.palliami.org)



**LAPORTE, Réjeanne (née Lesage) 1931 - 2010**  
Au CHRDL, le 29 mai, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Réjeanne Lesage, épouse de M. Bertrand Laporte, de St-Charles Borromée. La défunte laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Lyne (Serge Comtois) et Luc (Isabelle Venne), ses petits-enfants: David, Pierre-Antoine et Emmanuelle, ses soeurs: Raymonde (Armand Gamache), Claire (René Lebeau), Renée (Bertrand Gladu) et Marie-Andrée, ses belles-soeurs: Jeanne D'Arc Lacquerre (feu Jean-Roch Lesage) et Monique Delangis (feu Yvon Lesage), autres beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis. La famille accueillera parents et amis en présence des cendres au

**Centre funéraire régional Joliette 1077, rue Lépine, Joliette**  
le mardi 1er juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et mercredi dès 12 h 30. Le service sera célébré à l'église du Christ-Roi, mercredi à 14 h. Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium du Centre funéraire régional Joliette. En guise de sympathie, la famille apprécierait des dons pour la Fondation pour la Santé du Nord de Lanudière.  
**Direction funéraire: Omer Landreville & fils inc.**  
[www.centrefuneraireregionaljoliette.com](http://www.centrefuneraireregionaljoliette.com)

**THIBAudeau, Soeur Marie, CND (S.Ste-Marie, CND) 1932 - 2010**  
est décédée à l'Infirmierie Notre-Dame-de-Bon-Secours-CND-Montréal, le samedi 29 mai 2010, à l'âge de 78 ans, dont 56 ans et 9 mois de vie religieuse à la Congrégation de Notre-Dame. Elle était la fille de feu Rosaire et de feu Lucienne Hébert. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses soeurs: Thérèse (Guy Roy), Louise, ses frères: Louis (M-France Castonguay), André (feu Hélène Poirier), Yvan (feu Denise Montour et feu Francine Lusignan), Robert (Suzanne Tessier), Gilles (Suzanne Nadeau), Paul (Monique Latour), Michel (Mary Jude Antonicci), Claude (Nicole Martineau) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. La déposition sera exposée au **5017, av. Notre-Dame-de-Grâce Montréal**

le mardi 1er juin 2010 de 19 h à 21 h. Une célébration de prières aura lieu le même jour à 19 h 30, au même endroit. Le mercredi 2 juin, le salon sera ouvert dès 8 h et les funérailles seront célébrées à 10 h à l'église Notre-Dame-de-Grâce, 5333, av. Notre-Dame-de-Grâce. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame-des-Neiges de Montréal.  
**Direction: Alfred Dallaire MEMORIA**  
514 277.7778  
[www.memoria.ca](http://www.memoria.ca)

## 2e ANNIVERSAIRE



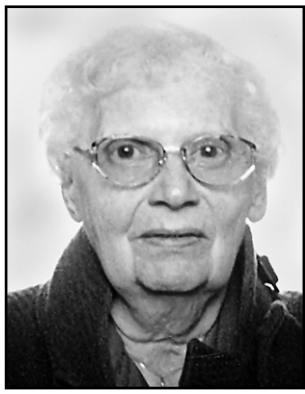
**YVETTE THIBODEAU 31 mai 2008 - 31 mai 2010**  
Déjà deux ans depuis que tu nous as quittés, mais tu n'as jamais été aussi présente dans notre pensée. Pas une journée ne se passe sans que ton nom ne revienne dans une de nos conversations. Point n'est besoin de prouver combien tu nous manques. Là où tu es, nous te demandons de nous aider à digérer ton incommensurable absence.  
*Tes amours Rouvio, Jonathan et Frédéric St-Jean ainsi que tous les membres de ta famille.*

### ENFANT ENDEUILLÉ

groupe d'entraide pour enfants ayant perdu un parent

(514) 947-0606  
[www.parent-etoile.com](http://www.parent-etoile.com)

**BRIERE, Marie-Jeanne s.p. en religion: S. Aurélie de la Providence**  
À la Maison mère des Soeurs de la Providence de Montréal, le 29 mai 2010, à l'âge de 97 ans, est décédée Soeur Marie-Jeanne Brière, fille de feu Joseph Brière et de Aurélie Beaumier. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil des neveux et nièces, parents et ami(e)s. La défunte sera exposée le lundi 31 mai 2010 à 14 h à la **Maison mère des Soeurs de la Providence 5655, rue de Salaberry Montréal (Qc) H4J 1J5**  
La célébration de la Parole aura lieu le lundi 31 mai 2010 à 19 h 30. Les funérailles auront lieu à la chapelle le mardi 1er juin 2010 à 10 h. Inhumation au cimetière Repos St-François d'Assise, 6893, rue Sherbrooke Est, Montréal.  
**Direction: Alfred Dallaire MEMORIA**  
514 277.7778  
[www.memoria.ca](http://www.memoria.ca)



**LACHANCE, Gisèle 1926 - 2010**  
À Montréal, le 8 mai 2010, à l'âge de 84 ans, est décédée Gisèle Lachance, fille de feu Angéline Lefebvre et de feu Marius Lachance. Elle laisse dans le deuil la famille Villeneuve, cousins, cousines ainsi que ses amis. La famille Villeneuve recevra les condoléances au complexe funéraire Urgel Bourgie au 1255, Beaumont à Ville Mont-Royal  
**URGEL BOURGIE**  
514-735-2025  
Consultez le registre à sa mémoire [www.urgelbourgie.com](http://www.urgelbourgie.com)

le vendredi 4 juin 2010 dès 11 h et suivra une liturgie de la Parole à 11 h 30 en la chapelle du complexe. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur.

**NACCACHE, Marie (née Salamony) 1914 - 2010**  
Est décédée paisiblement au Centre d'accueil Denis Benjamin Viger, le 28 mai 2010, à l'âge de 96 ans. Épouse de feu Richard Naccache, elle laisse dans le deuil son fils André (Aida Khalil), ses petits-enfants bien-aimés Patrick (Catherine) et Myriam, son grand ami, si près de son coeur, Adel Zalat et la famille Khalil. Elle laisse aussi dans le deuil ses neveux et nièce aux États-Unis et en France, les familles Deak, Salamony, Naccache, Homsy, Chaib et Zazour. Des visites auront lieu au **Salon funéraire Rideau 4275, boul. des Sources Dollard-des-Ormeaux 514-685-3344**  
le mardi 1er juin 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Le service funéraire aura lieu le mercredi 2 juin 2010 à 11 heures en la chapelle du Salon funéraire Rideau. La famille tient à remercier le personnel du Centre d'accueil Denis Benjamin Viger pour leur affection et leur dévouement envers Marie. Au lieu de fleurs, des dons au Centre d'accueil Denis Benjamin Viger seraient appréciés.

### Remerciements

Merci au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Pascal F.

### MÈRE TERESA

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable mais vrai. J.T.

# Donnez...

514 890-8077  
1 866 DON-CHUM  
[fondationduchum.com](http://fondationduchum.com)

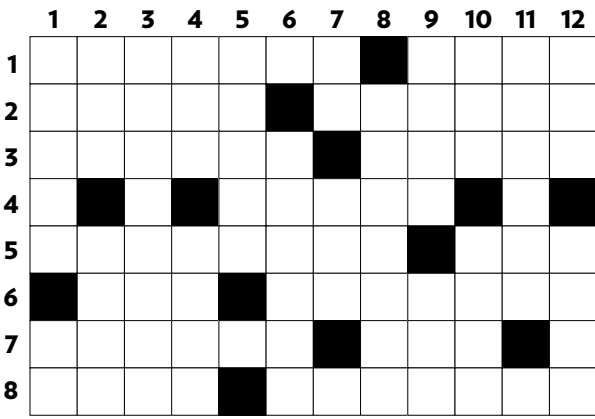
## ASTROLOGIE DU JOUR

<p><b>♈ BÉLIER</b> DU 21 MARS AU 19 AVRIL L'état d'âme influence indéniablement la qualité du rendement. Ainsi, le résultat d'un travail fait avec amour en sera un de qualité. Bien que le cycle de la Lune en Capricorne puisse vous donner l'impression que ce sont les autres qui jouissent de tous les avantages, il serait dommage de laisser votre disposition s'assombrir. Si quelque chose ne se produit pas immédiatement, ce n'est que partie remise.</p>	<p><b>♌ LION</b> DU 23 JUILLET AU 22 AOÛT L'influence de Mars encore en Lion - 3e décan - vous place en position d'avantage. Vous obtiendrez le respect à force de vous affirmer. Les autres semblent enclins à se plier à vos quatre volontés, mais vous devez commencer par leur donner des directives. N'hésitez pas à adopter un rôle assuré; c'est ainsi que vous ressentirez un maximum d'estime publique et de satisfaction personnelle.</p>	<p><b>♐ SAGITTAIRE</b> DU 22 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE Bien qu'il n'y ait pas d'astre en Sagittaire, vous bénéficiez du clin d'oeil Solaire et de l'influence de Mars en Lion qui constituent un apport énergisant vous aidant à franchir des étapes et à surmonter des obstacles. Certains événements imprévus peuvent également abonder dans le sens de vos aspirations et faciliter vos démarches. Ne vous cramponnez pas à de vieilles perceptions; les choses ont changé.</p>
<p><b>♉ TAUREAU</b> DU 20 AVRIL AU 20 MAI La fin de cycle Lunaire en Capricorne vous aidera à commencer la semaine en prenant une longueur d'avance sur vos adversaires et compétiteurs. Le manque d'organisation des autres ne vous nuit pas, mais c'est votre méthode rigoureuse qui vous donne un net avantage. Une décision peut abonder dans le sens de vos aspirations et vous permettre d'élaborer un plan d'action pour la saison estivale.</p>	<p><b>♍ VIERGE</b> DU 23 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE L'heure est à la discipline, et plus précisément à l'autodiscipline. Les aspects planétaires actuels peuvent exiger davantage d'ordre, de méthode et de rigueur. Il peut aussi s'agir d'un décalage entre diverses façons de procéder, notamment entre une approche rapide et simple visant une solution à court terme, et une autre, beaucoup plus laborieuse, dont les résultats seront cependant moins éphémères.</p>	<p><b>♏ CAPRICORNE</b> DU 22 DÉCEMBRE AU 19 JANVIER Avec l'appui de la Lune encore en Capricorne - 3e décan - ce début de semaine ne devrait pas vous contrarier outre mesure. Tandis qu'un vent de rigueur peut amener certains sujets moins méthodiques à se discipliner face à leurs projets, vous ne devriez pas vous laisser ralentir par des gens qui manquent généralement d'organisation. Votre travail consciencieux peut servir d'exemple.</p>
<p><b>♊ GÉMEAUX</b> DU 21 MAI AU 21 JUIN Pourquoi serait-ce toujours à vous de vous adapter à autrui et jamais l'inverse? Il est temps que les autres fassent leur part de compromis et cessent de prendre votre bonne disposition de Gémeaux pour acquise. Évidemment, sans verser dans l'intransigeance, c'est vous qui devez commencer par vous affirmer avec un peu plus d'aplomb, et la visite du Soleil en Gémeaux de votre époque anniversaire vous y aidera.</p>	<p><b>♎ BALANCE</b> DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE Tant que notre Lune se trouve au carré de votre Signe, en Capricorne, il peut être plus délicat de faire un cadeau à quelqu'un. Les objets qui vous plaisent ne feront pas forcément le bonheur des autres. Avant d'offrir quelque chose, assurez-vous que ce présent conviendra à la personne qui le recevra. Patientez, et décelez les indices que les gens vous laissent pour bien cerner leurs goûts.</p>	<p><b>♑ VERSEAU</b> DU 20 JANVIER AU 18 FÉVRIER Quoique vous en pensiez, il n'est pas encore trop tard pour prendre une situation en main, même si vous pensez qu'elle a déjà subi un mauvais pli. Voici le premier jour du restant de votre vie! Une chose ne devient impossible que dans la mesure où vous l'acceptez comme telle. Maintenez une disposition optimiste et laissez-vous guider par votre bonne volonté.</p>
<p><b>♋ CANCER</b> DU 22 JUIN AU 22 JUILLET Le passage de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Capricorne, vous aidera à vous extérioriser davantage, ce qui sera loin de déplaire à votre entourage. Il suffira seulement d'éviter de prendre toute la place, car cela ne charmerait personne. Un nouvel élément peut transformer votre univers pour le mieux. Pourquoi vous cramponner au statu quo s'il est possible de l'améliorer?</p>	<p><b>♏ SCORPION</b> DU 23 OCTOBRE AU 21 NOVEMBRE Vaincre la colère, c'est triompher de son plus grand ennemi. Tandis que Mars se trouve encore au carré de votre Signe, en Lion, il peut être plus difficile de maîtriser vos tempéraments. Même si quelqu'un semble le mériter, vous devriez vous garder de monter sur vos grands chevaux. Servez-vous de l'influence de Vénus en Cancer pour pacifier vos états d'âme. Par ailleurs, un besoin d'affection pourrait être comblé.</p>	<p><b>♉ POISSONS</b> DU 19 FÉVRIER AU 20 MARS Le niveau d'assurance que vous dégagez influence largement l'attitude et la réceptivité des autres à votre endroit. Vous avez tout intérêt à aller droit au but, sans tourner autour du pot; ce qui s'applique particulièrement si vous faites une offre ou si vous demandez un service à quelqu'un. Plus vous donnerez l'impression d'avoir confiance en vous, mieux les choses iront.</p>

[astrologue@astro-communications.com](mailto:astrologue@astro-communications.com) HOR31MI

MOTS CROISÉS JUNIOR

Du lundi au samedi  
WWW.HANNEQUART.COM



HORIZONTALEMENT

- Petit oiseau à la calotte noire - Bien en chair.
- Personne retenue prisonnière pour obtenir quelque chose en échange - Qui dépassent le niveau ordinaire.
- Personne qui, par son autorité, prend la tête d'un mouvement populaire - Arrêt collectif de travail voté par les travailleurs.
- Flétrie, en parlant d'une fleur.
- Fait de naître en sortant de l'oeuf - Animal à sabots et aux longues oreilles.
- Il est indispensable aux êtres vivants - Unité ser-

vant à évaluer l'intensité des sons.

- Diminution du nombre des globules rouges dans le sang - Le député doit l'être pour siéger au parlement.
- Femme qui a eu des enfants - Qui est très anxieux.

VERTICALEMENT

- Cadavre embaumé selon les méthodes des anciens Égyptiens - S'utilise de minuit à midi.
- C'est la saison où on doit se mettre de la crème solaire - Canard femelle.
- Porc sauvage à grosse tête terminée par un groin et qui vit dans les forêts d'Europe.

- Durée écoulée depuis la naissance - Grand arbre à feuilles dentelées.
- Qui n'ont jamais été portés.
- Qui manquent de souplesse.
- Interjection qui sert à appeler quelqu'un - Il a construit une arche pour fuir le Déluge.
- Arranger, disposer d'une certaine façon.
- Qui n'est pas tendre - La Corse en est une.
- Enlève une chose de l'endroit où elle est - Exagération, excès.
- Trouve la solution d'une énigme.
- Détérioré par l'usage - Créature magique, dans les aventures de Harry Potter.

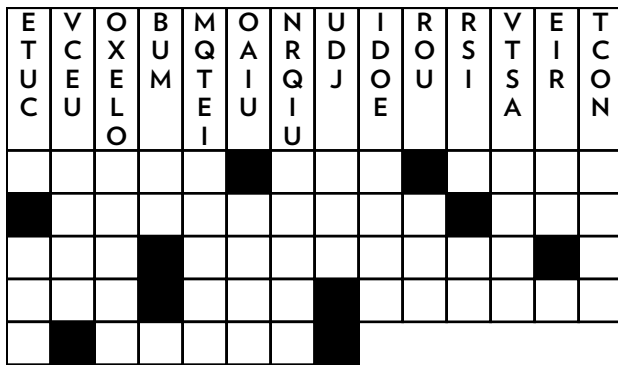
SOLUTION du dernier numéro

1	D	I	S	C	R	E	T	M	O	T	O
2	E	L	E	V	E	A	H	U	R	I	S
3	S	E	L	T	I	R	E	L	I	R	E
4	O	O	T	E	T	U	E	E	S		
5	B	A	N	A	N	I	E	R	N	B	
6	E	T	S	U	D	T	A	T	O	U	
7	I	R	I	S		E	L	E	G	A	N
8	R	E	L	E	V	E		R	E	L	U

CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

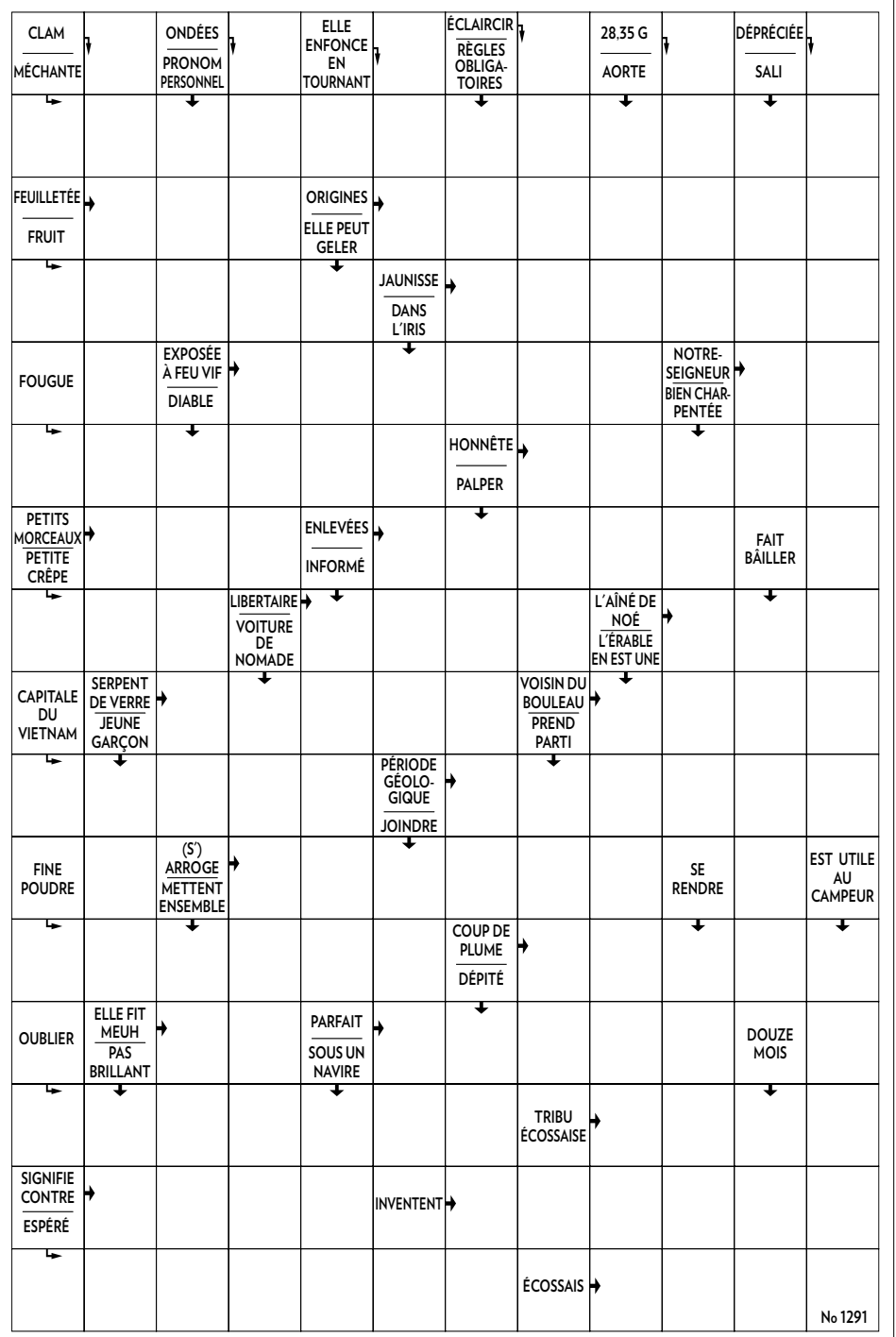
Thème : Citation de Friedrich Nietzsche



SOLUTION du dernier numéro

Lorsqu'on respire une fleur, on respire le sexe d'un végétal.

MOTS FLÉCHÉS

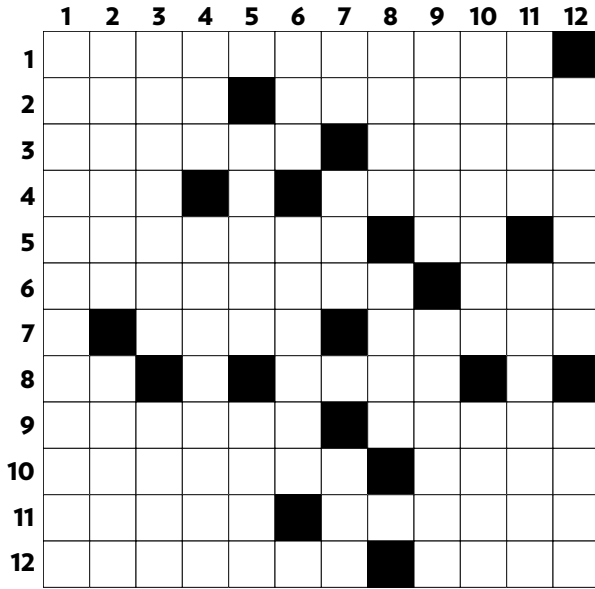


No 1291



MOTS CROISÉS

Du lundi au dimanche  
WWW.HANNEQUART.COM



HORIZONTALEMENT

- Régime économique, politique et social.
- De la bouche - Ce qui soutient efficacement.
- Volumes importants - Phylactère.
- Mamelle - Aspect général du visage.
- Caféier le plus cultivé dans le monde - Abréviation.
- Enveloppe d'une graine - Attendri.
- Périodes - Cheminées.
- Strontium - Paysage.
- Instrument de musique - Divisions d'une pièce.
- Personnages virtuels - Signe de l'écriture japonaise, à valeur syllabique.
- Arbres africains - Sert à percer la boîte crânienne.
- Jeton romain - Meubles.

- Bref séjour - Poissons.
- Après vous - Petits flacons.
- Coupe la tête - Coupé.
- Système de freinage - Interrompre.
- S'oppose à ici - Groupie - Patronne.
- Cabane russe - Tante.
- Enduits imitant le marbre - Chien.
- Lutter pour une cause - Caché.
- Dieu qui souffle - Soutien financier.
- Centaure - Marque l'exclusion.

SOLUTION du dernier numéro

1	P	A	R	T	A	G	E	A	R	A	C
2	I	G	U	E	A	P	A	N	A	G	E
3	R	A	T	I	O	N	A	L	I	S	E
4	A	C	N	E	T	T	E	M	E	N	T
5	T	E	S	T	S		E	P	E	E	E
6	A	R	P	E	T	E	I	S	E	S	
7	G	H	E	R	M	I	N	E	P		
8	E	T	A	E	B	R	E	C	H	E	S
9	H	I	S		E	R		H	U	R	E
10	T	O	G		T	E	Q	U	I	L	A
11	A	N	N		L	E	E	E	L	A	N
12	O	S	E	E	E	L	I	S	E	N	T

MOT MYSTÈRE

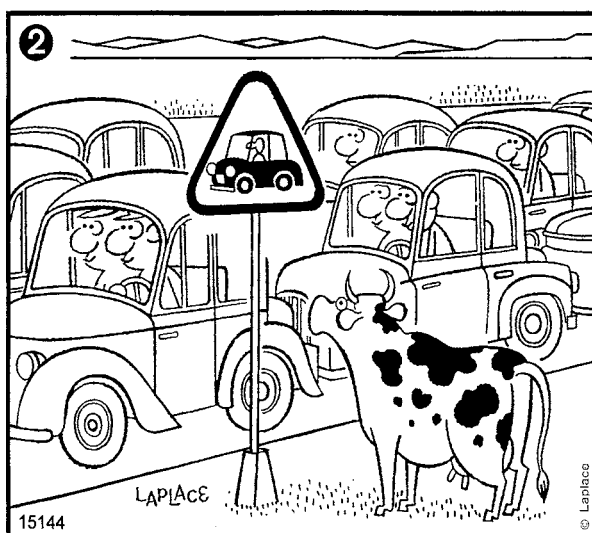
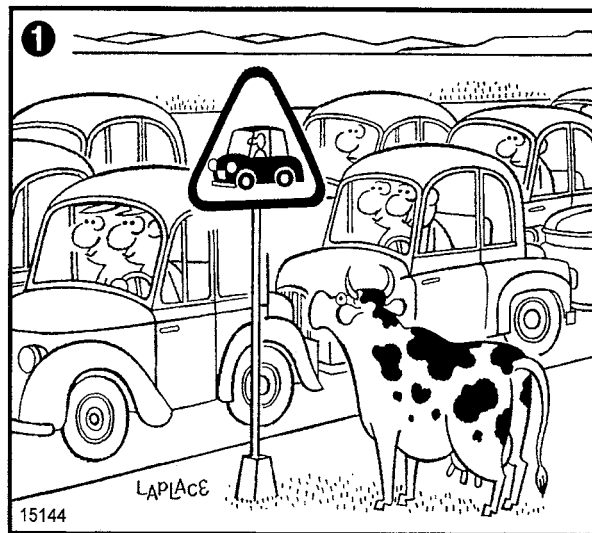
POISSONS | Un mot de 9 lettres

- |          |           |          |          |
|----------|-----------|----------|----------|
| ACHIGAN  | EQUILLE   | MORDRE   | ROGUE    |
| ALOSE    | ETANG     | MURENE   | ROUGET   |
| APPATER  | FERRER    | NAGER    | RUISSEAU |
| ARETE    | FIL       | OPERCULE | SALOIR   |
| BLE      | GERMON    | OUIES    | SAR      |
| CHENEVIS | GYMNOTE   | PAGRE    | SENNE    |
| CYPRIN   | HARENGUET | PERLE    | TIGE     |
| DORE     | HOMARD    | PIED     | TOUCHE   |
| DREGE    | HURE      | QUEUE    | TREMAIL  |
| ECOPE    | LAMPARO   | RAPIDE   | VER      |
| EGLEFIN  | LEURRE    | REMONTE  | VIOLE    |
| ENGAMER  | LOCHE     | REMORA   |          |
| EPERVIER | LOUVE     | RIVIERE  |          |
| EPINOCHÉ | MEROU     | RODER    |          |

SOLUTION du dernier numéro | OFFICE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- Forme du paysage entre les cornes de la vache.
- Pelage incomplet sous la queue de la vache.
- Un pis de la vache non indiqué.
- Le socle du panneau est plus haut.
- Le dossier de la première voiture est plus large.
- Garde-boue derrière la roue avant de cette voiture.
- Le poignée de portière arrière de la deuxième voiture.
- Bord de la route incomplet derrière le haut du panneau.

MOTS FLÉCHÉS

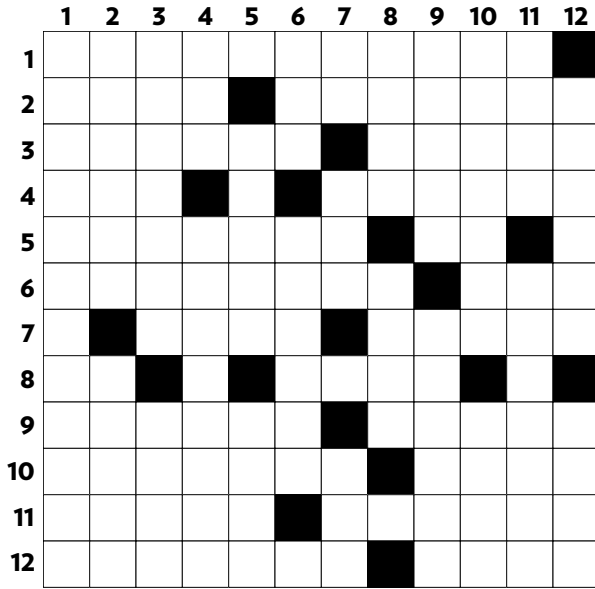
Solution du dernier numéro



WWW.HANNEQUART.COM

MOTS CROISÉS PLUS

Du lundi au vendredi  
MICHEL HANNEQUART



HORIZONTALEMENT

- Favori (de ...).
- On aimerait bien s'en débarrasser - Ne garde pas.
- Epreuve de concours - Foutre le camp.
- Sert à caler - Découvert.
- Ville du Japon - Ils sont numérotés.
- Un grand nombre - Source.
- Alarme - Qui peut heurter.
- Bien lavé - Éminence - Peut être à l'origine d'une descente.
- Défoncé - Elle est volatile.
- Combustion vive - Symbole.
- Obtenues - Blanc.
- Endommagées - Anneaux en cordage.

- Croqua la pomme - Expectorants.
- Aiguillon - Ferme la marche - Sur l'Arno.
- Pronom - Magistrat romain.
- Langue balte - Coffres.
- On en sort repu - Débile.
- Doivent supporter sans faiblir - Ville de Toscane.
- Acte juridique - Infinitif.
- Introduit - Pronom du Père Gédéon.
- Poème - Évacuation progressive.
- Vin - Refilés.

SOLUTION du dernier numéro

1	T	A	T	O	N	N	E	M	E	N	T	S
2	A	L	I	T	E	R	A	P	I	A	T	
3	R	E	P	E	R	E	R	A	C	R	E	
4	T	R	I	P	L	E	U	V	O	I	R	
5	U	T	I	R	A	L	E	S	N			
6	F	E	R	R	U	R	E	S	I	R	E	
7	E	O	I	N	G							
8	E	U	S									
9	A	L	P	E	S							
10	C	U	I	S	T	O	T					
11	T	E	E									
12	E	S	S	O	R	E	S					

# LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE

LA PRESSE



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

ENCORE PLUS  
QUE DU TALENT,  
DE L'INTELLIGENCE,  
MÊME DU GÉNIE,  
L'EXCELLENCE  
NAÎT DE L'EFFORT

RETROUVEZ LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE SUR LES ONDES DE RADIO-CANADA

## Jacques Martin

Homme de hockey d'expérience, l'entraîneur-chef du Canadien a réussi, ce printemps, à mener une équipe complètement remodelée à la finale de l'Association de l'Est, du jamais vu depuis 1993. Le Tricolore en a surpris plusieurs au fil de son aventure en séries. Et suscité un engouement monstre dans la province.



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

« C'est un privilège d'être entraîneur dans un marché comme Montréal, là où les partisans sont aussi émotifs et aussi attachés à leur équipe. »

À défaut d'être charismatique, Jacques Martin s'est révélé bon vendeur. Il a passé l'année à peaufiner son système de jeu et à inculquer des valeurs au groupe hétéroclite que le Canadien avait rassemblé.

Et c'est là un aspect non négligeable du travail de Jacques Martin.

D'ordinaire, les entraîneurs misent sur un noyau en place qui possède sa propre cohésion. Or, le grand ménage fait par Bob Gainey, après la dernière saison, était inégalé dans l'histoire du club centenaire: la moitié des joueurs ont été remplacés.

Un tout nouveau groupe a appris à se connaître et à devenir une équipe. Et c'est Jacques Martin qui a supervisé cette greffe du cœur.

L'opération a nécessité du temps. Mais les résultats ont commencé à se matérialiser dans les deux derniers mois.

« À chaque série, un élément différent est ressorti », a noté Jacques Martin en évoquant le travail du gardien Jaroslav Halak, des unités spéciales et du groupe de vétérans.

« On a maintenant une meilleure appréciation de chacun des individus qui forment notre équipe. »

### Un privilège

Le directeur général Pierre Gauthier, avec qui Martin a travaillé à Ottawa, à la fin des années 90, misera dorénavant sur la stabilité. Une stabilité qui commence par son entraîneur et lui.

« On forme une bonne équipe, on travaille bien ensemble, a confié Pierre Gauthier.

« J'ai ressenti un ralliement au sein de notre groupe et il faut donner le mérite aux entraîneurs, qui ont été capables de rejoindre tous ces gars-là. À mesure que les séries avançaient, de plus en plus de joueurs voulaient faire une différence. »

C'était la 15<sup>e</sup> saison de Martin en tant qu'entraîneur-chef dans la Ligue nationale de hockey. Il a également été adjoint – entre autres avec les Nordiques de Québec – en plus d'occuper le poste de DG avec les Panthers de la Floride.

Mais l'expérience de Montréal lui a fait vivre quelque chose de nouveau. L'engouement pour le Canadien était impossible à ignorer, même pour cet homme calme et tempéré.

« C'est un privilège d'être entraîneur dans un marché comme Montréal, là où les partisans sont aussi émotifs et aussi attachés à leur équipe », raconte Jacques Martin, qui vient de terminer la première saison d'un contrat de quatre ans.

« Et c'est un marché intéressant car il soutire le meilleur des joueurs, des entraîneurs et de l'organisation. »

### MARC ANTOINE GODIN

Tous ceux qui ont déjà écouté Jacques Martin en conférence de presse le savent: l'entraîneur du Canadien est un homme peu flamboyant.

En cela, on peut voir quelque chose d'ironique dans le fait qu'il soit aujourd'hui nommé « Personnalité » de la semaine.

Pourtant, l'image publique que dégage l'entraîneur de 57 ans ne correspond pas à la réalité.

Jacques Martin choisit ce qu'il veut dire aux médias. La plupart du temps, il en dit volontairement le moins possible. Mais cela ne signifie pas pour autant qu'il n'a pas d'idées.

Quant au ton monocorde qu'il adopte devant les micros, ses propres joueurs vous diront que Martin est tout à fait capable d'élever la voix!

Cela dit, ce n'est pas tant ce qu'est Jacques Martin qui est remarquable que ce qu'il vient d'accomplir.

Cet entraîneur de carrière, arrivé à Montréal le 1<sup>er</sup> juin 2009 avec la mission d'apporter expérience et discipline, a mené le Tricolore à trois victoires d'une présence en finale de la Coupe Stanley.

Martin avait déjà guidé les Sénateurs d'Ottawa à une finale d'association, en 2002-2003. Mais à l'époque, les Sénateurs

étaient considérés comme des prétendants sérieux à la Coupe Stanley. Que leur parcours en séries ne se soit jamais poursuivi plus loin avait laissé une tache à son dossier.

Or, le Canadien de cette année n'avait rien d'un prétendant sérieux. Pour avoir mené cette équipe bien au-delà des espérances, ce qui corrigera sûrement certaines perceptions à son égard, *La Presse* et Radio-Canada nomment Jacques Martin Personnalité de la semaine.

### Une greffe du cœur

Contre toute attente, le Canadien a vaincu deux puissances de la LNH – les Capitals de Washington et les Penguins de Pittsburgh – avant de s'incliner en cinq matchs face aux Flyers de Philadelphie.

Personne n'aurait cru à un tel scénario au début du mois d'avril, alors que la simple participation du Tricolore aux séries était en péril.

Un seul petit point au classement a évité au CH une fin de saison prématurée.

« On s'est regroupés en tant qu'équipe », raconte l'entraîneur originaire de St. Pascal, en Ontario.

« On a vraiment vu le caractère des joueurs en séries éliminatoires. On a vu leur engagement et leur façon d'appliquer le système, et ça a porté des fruits. »

LA PRESSE

AIR CANADA



RioTinto Alcan



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE LA PRESSE/RADIO-CANADA  
À RADIO-CANADA

### CE MATIN

ENTREVUE AVEC LA PERSONNALITÉ: 6h40

C'EST BIEN MEILLEUR  
LE MATIN  
Avec René Homier-Roy  
DU LUNDI AU VENDREDI 5h30 À 9h

95,1 FM  
PREMIÈRE CHAÎNE



### LES DIMANCHES

ENTREVUE AVEC LA PERSONNALITÉ: 10h15

RDI MATIN  
Avec Louis Lemieux  
VENDREDI, SAMEDI  
ET DIMANCHE DÈS 5h30

RDI

Radio-Canada.ca